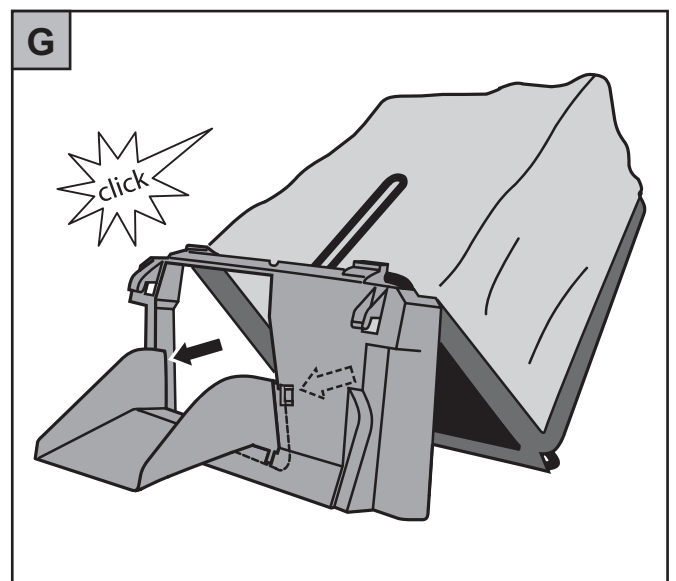
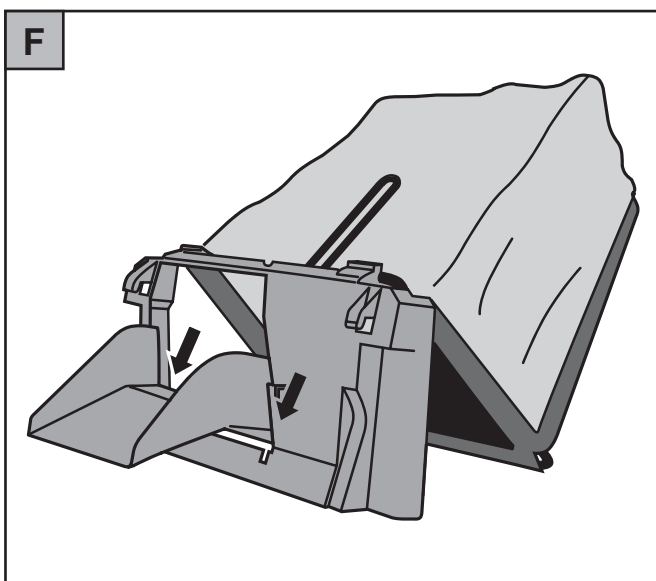
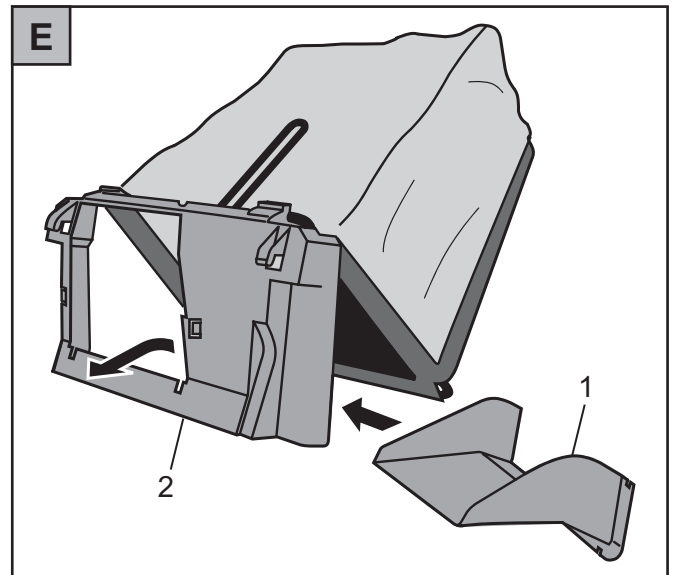
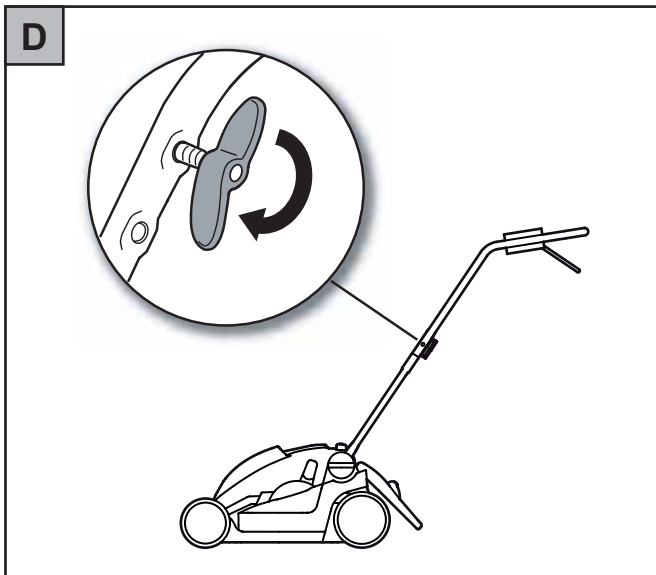
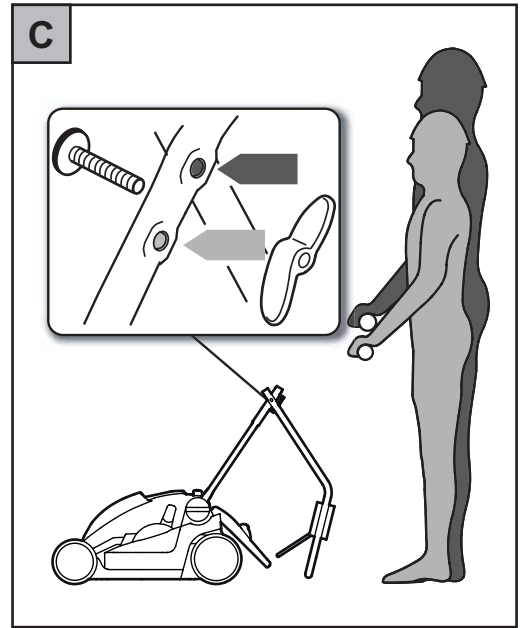
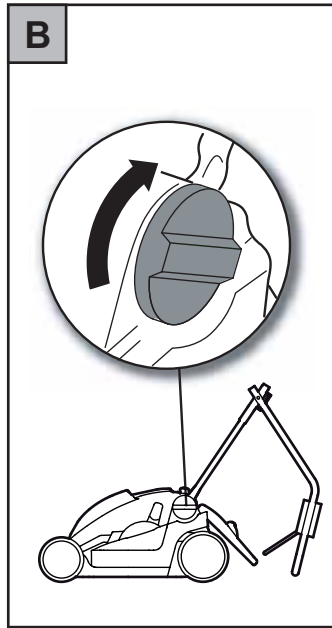
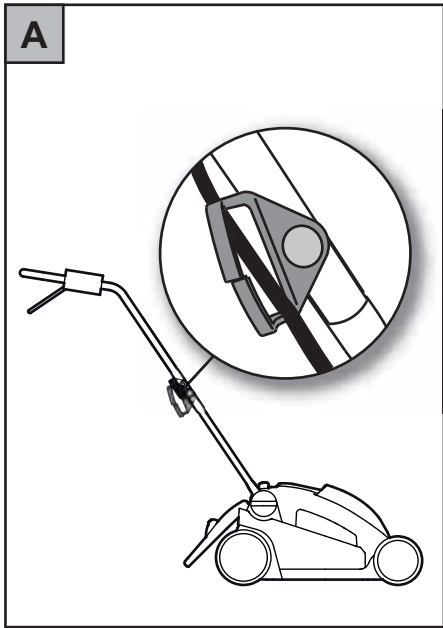
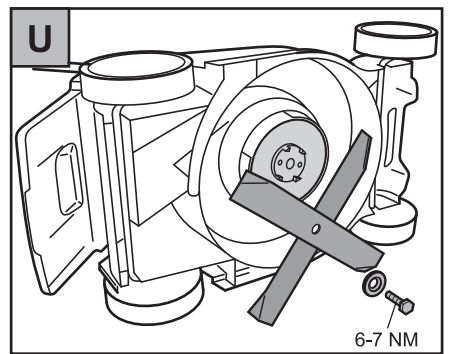
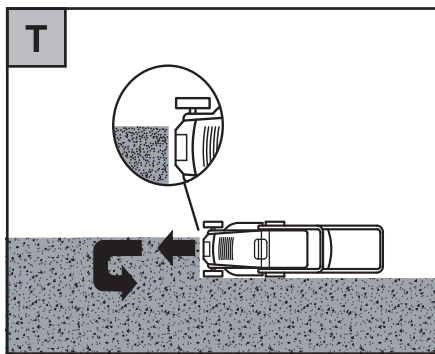
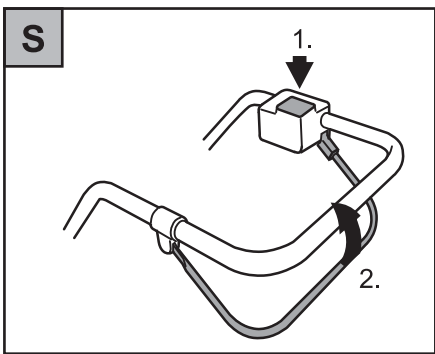
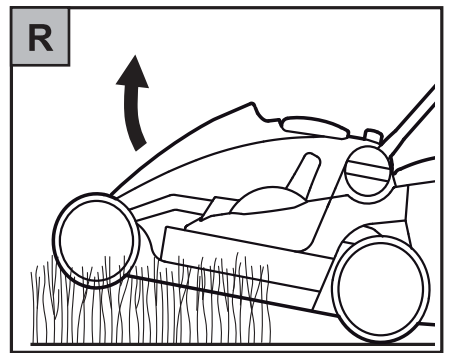
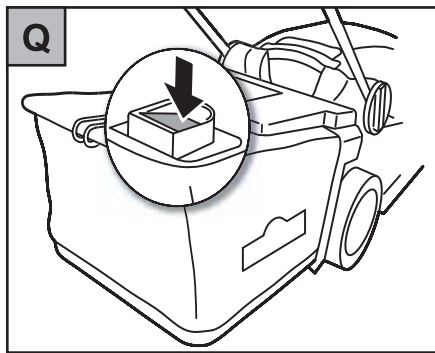
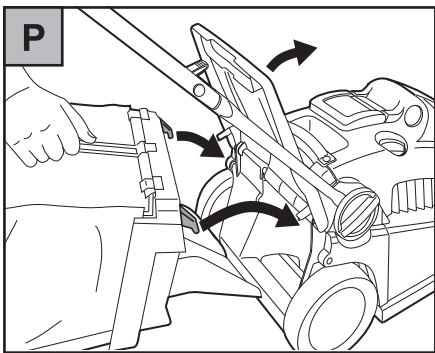
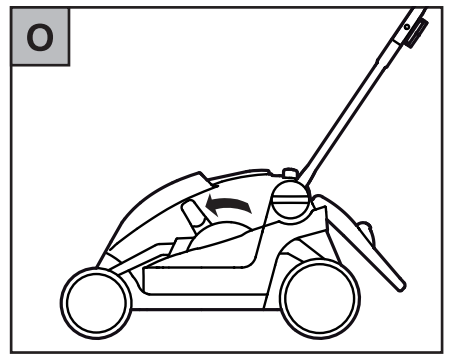
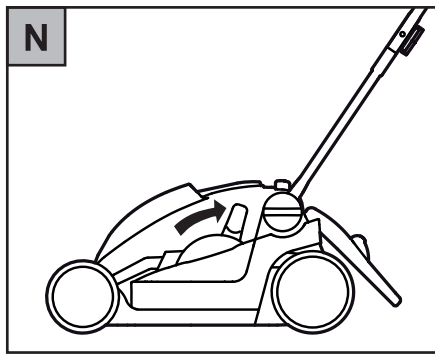
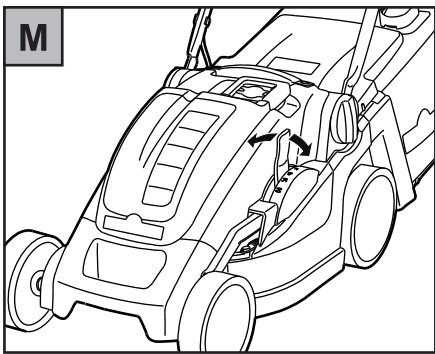
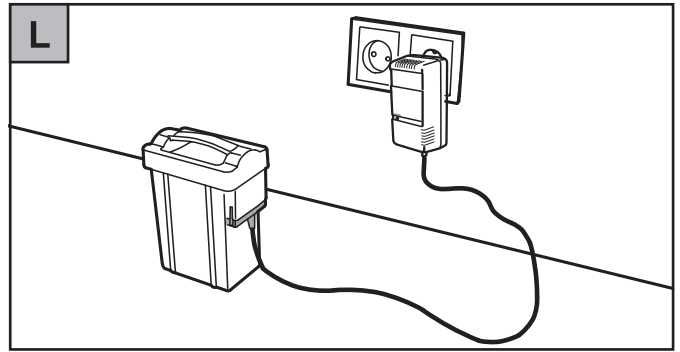
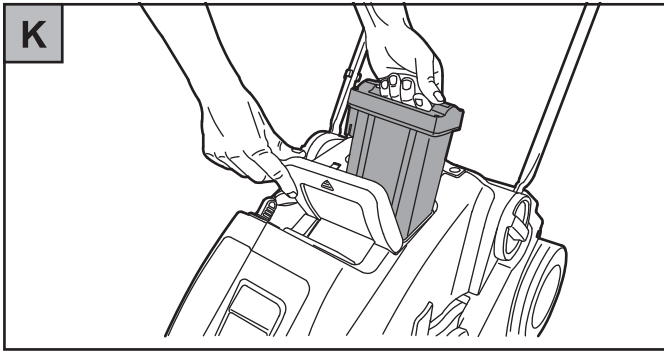
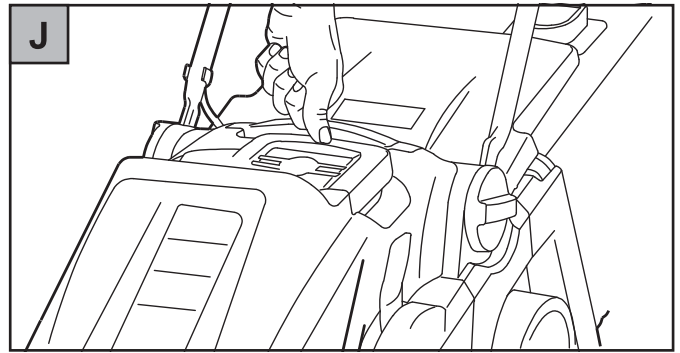
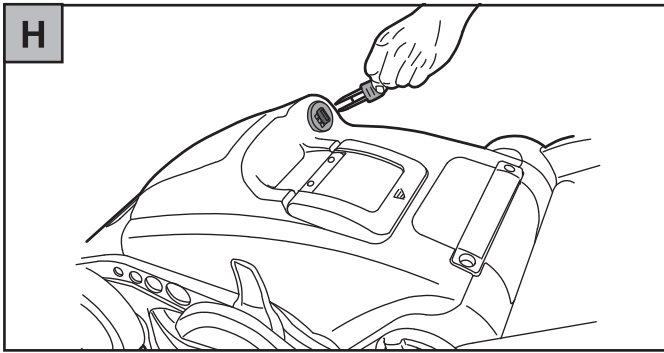


LI-ION POWER 34



D	Gebrauchsanweisung	6
GB	Instruction manual	12
F	Mode d'emploi	18
I	Istruzione d'uso	24
NL	Gebruiksaanwijzing	30
DK	Brugsanvisning	36
FIN	Käyttöohje	42
N	Bruksanvisning	48
S	Bruksanvisning	54
CZ	Návod k použití	60
H	Használati utasítás	66
PL	Instrukcja obsługi	72
HR	Upute za upotrebu	78
SK	Návod na obsluhu	84
SLO	Navodilo za uporabo	90
BG	Инструкция за употреба	96
RUS	Инструкция по применению	103
RO	Instrucțiuni de folosire	110
TR	Kullanım Kılavuzu	116
GR	Οδηγίες Χρήσης	122





LI-ION POWER 34



D

- 1 Ein-/ Ausschalter
- 2 Sicherheitsbügel
- 3 Kabelknickschutz
- 4 Schutzklappe
- 5 Grasfangsack
- 6 Füllstandsanzeige
- 7 Wechselakku
- 8 GriffhöhenEinstellung
- 9 Schnitthöheneinstellung
- 10 Schnitthöhenanzeige
- 11 Ladezustandsanzeige
- 12 Kontaktschlüssel

GB

- 1 On-/Off-switch
- 2 Operator presence bail arm
- 3 Cable anti-king protection
- 4 Deflector plate
- 5 Collector
- 6 Filling indicator
- 7 Exchangeable battery
- 8 Handle height adjustment
- 9 Height adjustment
- 10 Indicator to cutting
- 11 Charge status indicator
- 12 Contact key

F

- 1 Interrupteur
- 2 Etrier de sécurité
- 3 Protection antipliage du câble
- 4 Clapet de sécurité
- 5 Indicateur du niveau de remplissage
- 6 Indicator du niveau de remplissage
- 7 Pile rechargeable
- 8 Réglage de la hauteur du guidon
- 9 Réglage de la hauteur de coupe
- 10 Croquis de la hauteur de coupe
- 11 Visualisation de l'état de charge
- 12 Clé de contact

I

- 1 Interruttore per avviare
- 2 Archi di sicurezza
- 3 Regolazione profondità di lavoro
- 4 Deflettore
- 5 Raccogliërba
- 6 Indicatore di pieno carico
- 7 Batteria di ricambio
- 8 Regolazione altezza impugnatura
- 9 Regolazione dell'altezza di taglio
- 10 Indicatore dell'altezza
- 11 Indicatore del livello di carica
- 12 Chiave di contatto

NL

- 1 In- en uitschakelaar
- 2 Veiligheidsbeugel
- 3 Kabel knikbeschermer
- 4 Achterklep
- 5 Grasvangzak
- 6 Vulindicator
- 7 Verwisselbare accu
- 8 Duwboomhoogte instelling
- 9 Maaihoogte instelling
- 10 Maaihoogte aanwijzing
- 11 Weergave laadtoestand
- 12 Contactsleutel

DK

- 1 Strömbrytare start-stop
- 2 Sikkerhedsbøjle
- 3 Kabelknækbeskyttelse
- 4 Baklucen
- 5 Opsamlaren
- 6 Indikator for græsmængde
- 7 Akkusliff
- 8 Indstilling af grebets højde
- 9 Instållning av kliphøjden
- 10 Højdeavlæsning av kliphøjden
- 11 Ladetilstandsindikator
- 12 Kontaktnøgle

FIN

- 1 Virtakytkin
- 2 Turvasanka
- 3 Kaapelin taittосуја
- 4 Aisan kiinnittäminen
- 5 Välitanko
- 6 Täyttöasteen ilmaisin
- 7 Vaihdeettava akku
- 8 Aisan korkeuden säätö
- 9 Leikkuukorkeuden säätö
- 10 Leikkuukorkeuden ilmaisin
- 11 Lataustilan näyttö
- 12 Virta-avain

N

- 1 Bryter
- 2 Sikkerhetsbøyle
- 3 Knekkebeskyttelse for kabel
- 4 Bakplate
- 5 Oppsamlingsmåling
- 6 Oppsamlingsmåling
- 7 Vekselakku
- 8 Innstilling av håndtakshøyden
- 9 Hoyde innstilling
- 10 Hoyde merkingen
- 11 Ladetilstandsdisplay
- 12 Låsnøkkel

S

- 1 Strömbrytare
- 2 Säkerhetsbygel
- 3 Kabel-knäckskydd
- 4 Backplaten
- 5 Opsamler
- 6 Indikator för påfyllningsnivå
- 7 Utbytbar batteri
- 8 Inställning av handtagets höjd
- 9 Skørehøjden instilling
- 10 Skørehøjden mærkerne
- 11 Indikator för laddningstillstånd
- 12 Startnyckel

CZ

- 1 Spínač
- 2 Bezpečnostní madlo
- 3 Startovací madlo
- 4 Ochranný kryt
- 5 Koš
- 6 Indikátor plnění koše
- 7 Výměnný akumulátor
- 8 Nastavení výšky držadla
- 9 Nastavení výšky střihu
- 10 Ukazatel výšky střihu
- 11 Ukazatel stavu nabití
- 12 Spínací klíč

H

- 1 be- / kikapcsoló
- 2 biztonsági kapcsolókar
- 3 kábeltörés gátló
- 4 védőfedél
- 5 fűgyűjtő
- 6 Töltöttség-szintmutató
- 7 Cserélhető akkumulátor
- 8 tolókarmagasság beállító
- 9 nyírásmagasság állító
- 10 nyírásmagasság jelző
- 11 Töltöttség jelző
- 12 Kulcsos kapcsoló

PL

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Uchwyty bezpieczeństwa
- 3 Ochrona przeciwzgięciowa kabla
- 4 Kłapa ochronna
- 5 Kosz
- 6 Wskaźnik stanu napełnienia
- 7 Akumulator wymienny
- 8 Regulacja wysokości uchwytu
- 9 Regulacja wysokości cięcia
- 10 Wskaźnik wysokości cięcia
- 11 Wskaźnik ładowania
- 12 Kluczyk kontaktowy

HR

- 1 Sklopka uključ/iisključ
- 2 Sigurnosni stremen
- 3 Zaštita od prijeloma kabela
- 4 Zaštitna zaklopka
- 5 Košara za prihvat trave
- 6 Pokazivač razine punjenja
- 7 Akumulator wymienny
- 8 Namještanje visine ručke
- 9 Namještanje visine košenja
- 10 Pokazivač visine košenja
- 11 Wskaźnik ładowania
- 12 Kluczyk kontaktowy

SK

- 1 Vypínač ZAP / VYP
- 2 Poistné rameno
- 3 Ochrana kábla voči zlomu
- 4 Ochranný kryt
- 5 Koš na zber trávy
- 6 Ukazovateľ stavu naplnenia
- 7 Vymieňací akumulátor
- 8 Nastavenie úrovne držadla
- 9 Nastavenie pracovnej výšky rezu
- 10 Ukazovateľ výšky rezu
- 11 Indikátor stavu nabitia akumulátora
- 12 Kontaktný kľúč

SLO

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Varnostna prečka
- 3 Varovalo kabla proti zlomu
- 4 Zaščitna zaklopka
- 5 Košara za travo
- 6 Indikator nivoja polnjenja
- 7 Izmenljivi akumulator
- 8 Nastavenie úrovne držadla
- 9 Nastavitev višine rezanja
- 10 Indikator višine rezanja
- 11 Indikator stanja napolnjenosti
- 12 Kontaktni ključ

BG

- 1 Включвател/ прекъсвач
- 2 Предпазна скоба
- 3 Защита срещу огъване на кабела
- 4 Предпазен капак
- 5 Кош за събиране на тревата
- 6 Индикатор на нивото за пълнене
- 7 Сменяем акумулатор
- 8 регулиране височината на ръкохватката
- 9 Регулиране на височината на косене
- 10 Индикатор на височината на косене
- 11 Индикация на зареждането
- 12 Контактен ключ

RUS

- 1 Включатель / Выключатель
- 2 Предохранительная скоба
- 3 Защита от перегиба кабеля
- 4 Защитный клапан
- 5 Сборник для травы
- 6 Индикатор уровня
- 7 Сменный аккумулятор
- 8 Регулирование высоты рукоятки
- 9 Регулятор высоты среза
- 10 Показатель высоты среза
- 11 Индикатор состояния заряда
- 12 Контактный ключ

RO

- 1 Comutator pornit/oprit
- 2 Etrier de siguranță
- 3 Protecție împotriva ștrangulării cablului
- 4 Clapă de protecție
- 5 Sac colectare iarbă
- 6 Indicator nivel de umplere
- 7 Acumulator de schimb
- 8 Reglarea înălțimii ghidonului
- 9 Reglare înălțime de tăiere
- 10 Indicator înălțime de tăiere
- 11 Indicatorul nivelului încărcării
- 12 Cheie de contact

TR

- 1 Açma/Kapama Şalteri
- 2 Emniyet maşas
- 3 Kablo bükülme koruması
- 4 Koruyucu kapak
- 5 Çimen toplama torbası
- 6 Dolum durumu göstergesi
- 7 Değiştirilebilir akü
- 8 Tutma yüksekliği ayarı
- 9 Kesme yüksekliği ayarı
- 10 Kesme yüksekliği göstergesi
- 11 Şarj durum göstergesi
- 12 Kontak anahtarı

GR

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 2 Λαβή ασφαλείας
- 3 Προστασία στάσισης καλωδίου
- 4 Κλαπέτο προστασίας
- 5 Σάκος συλλογής γρασιδιού
- 6 Ένδειξη πλήρωσης στάθμης
- 7 Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία)
- 8 Ρύθμιση ύψους λαβής
- 9 Ρύθμιση ύψους κοπής
- 10 Ένδειξη ύψους κοπής
- 11 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 12 Κλειδί επαφής

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

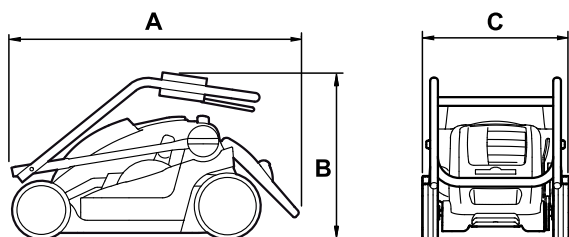
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Montage	8
Betrieb	9
Wartung.	10
Beseitigung von Störungen.	11
Ersatzteile	11
Garantiebedingungen.	11

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



- Lithium-Ionen Technologie
- Wechselakku-System
- Schnellladesystem
- zentrale Schnitthöheneinstellung 5-fach
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- GriffhöhenEinstellung 2-fach
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack mit Füllstandsanzeige
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design

Technische Daten



Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

- D Lärmmessung am Ohr der Bedienperson in Anlehnung an EN 836
- E Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

LI-ION POWER 34	
Typ	4919...
A	78 cm
B	39 cm
C	38 cm
D	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Kapazität / Flächenleistung	1,1 Ah / 250 m ²
Spannung	72 V =
Fangsackvolumen	35 l
Schnittbreite	34 cm
Schnitthöhe	20, 30, 40, 50, 60 mm
Gewicht	13 kg
Ladegerät	
Input	230 V ~ / 50 Hz
Output	36 V = / 450 mA
Ladezeit	5 h

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



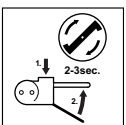
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten Kontaktschlüssel und Akku entfernen!



Vorsicht! Messer laufen nach! Warten bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.



Systembedingt kann es 2-3 Sekunden dauern, bis der Motor anläuft.

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers oder anderer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei entsprechenden Lichtverhältnissen.
- Der Mäher darf nicht einer Temperatur von über 80°C ausgesetzt werden, d. h. bei praller Sonne nicht im Freien oder längere Zeit im Kofferraum stehen lassen.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nur in festem Schuhwerk und langer Hose.
- Mähen Sie nie barfuß oder in Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Mäher eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Die am Gerät außen installierte Leitung auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit) untersuchen. Nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Prüfen Sie vor Benutzung (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge und ihre Befestigungsmittel stumpf oder beschädigt sind.

Beim Mähen

- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Gerät muss beim Anlassen gekippt werden. Wenn dies der Fall ist, kippen Sie das Gerät nicht mehr als unbedingt notwendig ist und heben nur den Teil an, der vom Benutzer entfernt ist. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Halten Sie den durch das Griffgestänge gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand. Nie laufen, ruhig vorwärts gehen.
- Mähen an Abhangstellen:
 - Immer quer zum Gefälle mähen, nicht auf- und abwärts
 - Besondere Vorsicht beim Richtungswechsel
 - Mähen Sie nicht an steilen Abhängen
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und den Mäher zu sich ziehen.
- Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
- Stellen Sie sich nicht vor die offene Grasauswurföffnung.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
- Wenn möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
- Unter folgenden Umständen muss das Gerät abgeschaltet, der Kontaktschlüssel gezogen werden und das Gerät zum Stillstand gekommen sein:
 - bei Verlassen des Mähers
 - um ein blockiertes Messer frei zu machen
 - um die Schnitthöhe einzustellen
 - um den Fangsack zu entleeren
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde (Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung)
 - wenn der Mäher durch Unwucht stark vibriert (sofort abschalten und Ursache suchen)
 - um den Mäher aufzuheben oder wegzutragen
 - um den Mäher zu kippen oder zu transportieren (z. B. von / zum Rasen oder über Wege)

Wartung



Achtung! Rotierendes Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Kontaktschlüssel ziehen und Akku entfernen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Ladegerät

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des WOLF-Akku-Rasenmäher LI-ION POWER 34 geeignet.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Räumen!
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur die angegebenen Wolf-Garten Ladegeräte. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

Akku

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Bei beschädigtem und unsachgemäßem Gebrauch des Akku-Packs können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.



Brandgefahr!

- Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 bis +40 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.



Explosionsgefahr!

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

- Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C bis +40 °C verwenden.



Kurzschlussgefahr

- Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt sein.
- Der Akku-Pack darf nicht geöffnet werden.

Akkus umweltgerecht entsorgen



- WOLF Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetzunabhängiger Elektrogeräte am Besten geeignet. Li-Ion-Zellen sind umweltschädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF Akkus sind Li-Ion Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- WOLF Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus.

Entsorgung



- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Montage

Griffgestänge befestigen **A B C D**



Vorsicht!

Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges kann das Kabel beschädigt werden.

- Das Kabel in den Kabelknickschutz einlegen **A**.
- Beim Anpassen der Griffhöhe **C** darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht wird.

1. Klappen Sie das Griffunterteil hoch, und schrauben Sie es mit den beiden Handrädern fest **B**.
2. Stellen Sie die gewünschte Griffhöhe ein **C**.
3. Klappen Sie das Griffoberteil auf, und schrauben Sie es mit den Flügelmuttern fest **D**.

Fangsack montieren **E F G**

1. Platzieren Sie die Schütte (1) an der Fangsackklappe (2) **E F**.
2. Drücken Sie die Schütte von hinten an die Fangsackklappe. Die Schütte ist fest, sobald sie einrastet **G**.

Betrieb

Kontaktschlüssel **H**



Achtung! Rotierendes Messer

Vor allen Einstellarbeiten:

- Kontaktschlüssel entfernen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.



Der Rasenmäher kann nur gestartet werden, wenn der Kontaktschlüssel im Gerät sitzt.

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Hinweise zum Gebrauch von WOLF Akkumähern



Die erzielbare Flächenleistung mit Ihrem Akkumäher ist von verschiedenen Faktoren abhängig, nämlich: Rasentyp

Akkurasenmäher sind für häufig gepflegten, normal gepflegten und bedingt auch für einige Zeit ungeschnittenen Rasen nach dem Urlaub geeignet. Die Flächenleistung nimmt jedoch in dieser Reihenfolge ab. Für selten gemähte Wildblumenwiesen sind Akkumäher nicht zu empfehlen.

Rasenstruktur

Die Flächenleistung nimmt mit zunehmender Dichte des Rasens ab. Die geringste Flächenleistung wird bei extrem dichten Rasen, z. B. Golfgras erzielt.

Rasenzustand

Der Rasenzustand (trocken, taufeucht, nass) hat starken Einfluss auf die Flächenleistung. Bei trockenem Rasen wird die höchste Flächenleistung erzielt. Bei nassem Rasen wird mehr Energie für das Schneiden und Fangen verbraucht, dementsprechend liegt hier auch die Flächenleistung am niedrigsten.

Schritt-/Mähgeschwindigkeit

Die Schrittgeschwindigkeit beeinflusst die Mähzeit und damit die realisierbare Flächenleistung. Zügiges mähen wird daher empfohlen. Die Mähstrecke sollte man möglichst nicht doppelt gehen und die Überlappung der Mähspuren sollte möglichst gering sein. Häufiges Ein- und Ausschalten vermindert ebenfalls die vorhandene Akkukapazität.

Laden des Akkus



Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden!



Allgemeine Hinweise zum Laden

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku ca. 5 Std. aufgeladen werden.
- Bei geringer Akku-Spannung schaltet der Rasenmäher automatisch ab. In diesem Fall muss der Akku geladen werden.
- Der Li-Ion-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladem Li-Ion-Akku 5 Stunden.
- Der Li-Ion-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

1. Ziehen Sie die Kontaktschlüssel ab **H**.
2. Entriegeln Sie den Akkudeckel durch Fingerdruck **J**.
3. Nehmen Sie den Akku aus dem Akkuschacht heraus **K**.
4. Schließen Sie den Akku am Ladegerät an **L**.
5. Schließen Sie das Ladegerät an einer Steckdose (230 V~) an **L**.



Hinweise zum Ladegerät:

- rote LED leuchtet auf: Akku wird geladen
- grüne LED leuchtet auf: Ladevorgang abgeschlossen
- Ist nur das Ladegerät an einer Steckdose angeschlossen, leuchtet keine LED auf.
- Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollte das Gerät nicht länger als zwei Tage am Ladegerät angeschlossen sein.



Hinweise zur Ladezustandsanzeige:



grüne LED leuchtet auf:
Akkukapazität liegt bei 60-100 %



gelbe LED leuchtet auf:
Akkukapazität liegt bei 20-60 %



rote LED leuchtet auf:
Akkukapazität liegt bei 0-20 %

Fangsack einhängen **P**



Achtung! Rotierendes Messer

Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Fangsack erst dann einhängen, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug sind.
1. Heben Sie die Schutzklappe an.
 2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeile).
 3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen



Achtung! Rotierendes Messer

Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Motor ausschalten und Kontaktschlüssel ziehen.

1. Ziehen Sie den Hebel nach außen **M**.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein **N O**.
3. Drücken Sie Hebel wieder nach innen **M**.

Schnitthöhe – Graszustand

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen.
- In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 40 mm ein.

Mäher ein-/ausschalten

- Mäher auf ebener Fläche einschalten.
- Nicht im hohen Gras – hier notfalls kippen **R**.

Motor ein **S**

1. Drücken Sie den Knopf (1) und halten diesen.
2. Ziehen Sie den Bügel (2) an.
3. Lassen Sie den Knopf (1) los.

Motor aus **S**

Geben Sie den Bügel (2) frei.



Hinweis zum mähen:

Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken

T

Überlastschutz



Bei Überlastung oder Blockierung schaltet sich der Motor automatisch ab!

Kontaktschlüssel abziehen und Ursache beseitigen!

- Überlastung: Schnitthöhe zu niedrig, zu schnelles Vorwärtsgen.
- Blockierung: Fremdkörper im Schneidbereich (z. B. Äste).
- Das Gerät kann nach ca. 5 min. wieder eingeschaltet werden.

Fangsack entleeren **Q**

Wenn der Fangsack gefüllt ist, senkt sich die Klappe der Füllstandsanzeige.



Achtung! Rotierendes Messer

Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Motor ausschalten und Kontaktschlüssel ziehen.
- Fangsack entleeren.
- Vor dem Starten eventuelle Verstopfungen im Mähraum beseitigen.



Hinweis zur Füllstandsanzeige:

Für eine einwandfreie Funktion der Füllstandsanzeige reinigen Sie regelmäßig die Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangsack mit einem Handfeger.

Wartung

Allgemein



Achtung! Rotierendes Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Kontaktschlüssel ziehen.
- Akku entnehmen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Reinigung

- Reinigen Sie nach jedem Mähen den Mäher mit einem Handfeger.
- Spritzen Sie den Mäher keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung im Winter

- Führen Sie nach jeder Mähseason eine gründliche Reinigung an Ihrem Mäher durch.
- Lassen Sie Ihren Mäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt kontrollieren.
- Lagern Sie den Mäher im trockenen Raum.
- Der Li-Ion-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.

Messerwechsel **U**



Achtung! Rotierendes Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Kontaktschlüssel ziehen.
- Akku entnehmen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Schutzhandschuhe tragen.



Achtung!

Nach dem Nachschleifen des Messers kann eine Unwucht entstehen.

- Lassen Sie die Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Lassen Sie einen Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen. Ein Drehmomentschlüssel 10 mm ist zwingend erforderlich.
Anzugsmoment der Schrauben: 6 - 7 Nm .
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> Messer schadhaft Messer in der Befestigung gelöst 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF Service-Werkstatt siehe Seite 10 (Messerwechsel)
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> Akku leer Akku defekt Kontaktschlüssel nicht gesteckt 	<ul style="list-style-type: none"> siehe Seite 9 (Laden des Akkus) siehe Seite 11 (Ersatzteile) siehe Seite 9 (Kontaktschlüssel)
Schlechte Mäh-/Fangleistung	<ul style="list-style-type: none"> Messer stumpf Fangsack verstopft Nicht angepasste Schnitthöhe Akku defekt 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF Service-Werkstatt siehe Seite 10 (Fangsack entleeren) siehe Seite 10 (Schnitthöhe einstellen) siehe Seite 11 (Ersatzteile)

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
4904 031		Grasfangsack kpl.
4908 096	Vi 34 X	Messerbalken 34 cm
4919 096	LI-ION POWER Pack 2	Wechselakku
4939 072		Ladegerät (Standard)

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 10 Jahren vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 10-jährigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.

- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.

- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.

- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.

- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Akkus, Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.

Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

(A) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge

Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.



Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawnmower. Juveniles under 16 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum age of the operator.

Contents

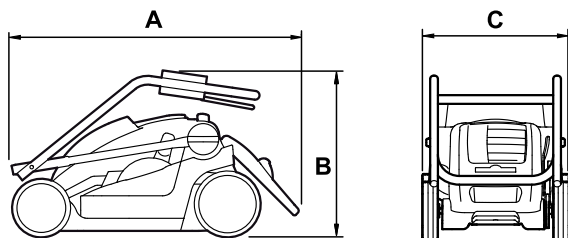
Technical data . . . . .	.12
Safety instructions . . . . .	.13
Assembly . . . . .	.14
Operation . . . . .	.15
Maintenance . . . . .	.16
Faults and how to remedy . . . . .	.17
Spare parts . . . . .	.17
Guarantee terms . . . . .	.17

A quick guide to features



- Lithium ion technology
- Exchangeable battery system
- Quick-recharge system
- Central 5-position cutting height adjustment
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- 2-position handle height adjustment
- Easily emptied, large catchment bag with level indicator
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design

Technical data



We reserve the right of technical changes

- D Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.
- E Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

LI-ION POWER 34	
Type	4919...
A	78 cm
B	39 cm
C	38 cm
D	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Capacity / area	1,1 Ah / 250 m ²
Voltage	72 V =
Bag capacity	35 l
Cutting width	34 cm
Cutting height	20, 30, 40, 50, 60 mm
Weight	13 kg
Charger	
Input	230 V ~ / 50 Hz
Output	36 V = / 450 mA
Charge time	5 h

Safety instructions

Meaning of the symbols



Attention!
Read instruction manual before use!



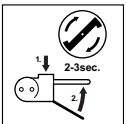
Keep bystanders away!



Caution! - Sharp cutting blade - before carrying out maintenance work, remove contact key and disconnect battery!



Caution! Blades continue rotation when the motor is switched off! Wait until all rotating parts have come to a halt!



For technical reasons, it might take 2 to 3 seconds before the motor starts up.

General information

- This lawnmower is designed for domestic grass and lawn surfaces. Because of the physical risk to the user or to others, the lawnmower must not be used for other purposes.
- Never mow the lawn if others – in particular children and animals – are in the vicinity.
- Only mow the lawn during daylight or with the aid of appropriate artificial light.
- Do not expose the lawnmower to temperatures exceeding 80° C. Never mow for longer periods of time in direct sunlight where there is no shade.

Before mowing

- Always wear sturdy shoes and long trousers when mowing.
- Never mow while barefoot or wearing flimsy sandals.
- Check the site on which the machine is to be used, and remove all items which could be caught and ejected.
- Check the line and connection cable fitted to the outside of the lawnmower for damage and ageing (brittleness). Only use if in perfect condition.
- Only have the cable repaired by a qualified person.
- Check the grass catchment device regularly for wear-and-tear and deformation.
- Before use, carry out a visual inspection to check whether the cutting gear and its mounts are blunt or damaged. In order to avoid generating an imbalance, replace blunt or damaged cutting gear as an entire set.

When mowing

- Do not tilt the lawnmower when switching on the motor, unless the lawnmower has to be tilted when starting. If that is the case, do not tip the lawnmower more than absolutely necessary, and only lift the part furthest removed from the user. Always ensure that both hands are in the operating position before replacing the lawnmower on the ground.
- Maintain the safety distance prescribed by the handle bars.
- Only switch on the motor if your feet are at a safe distance from the cutting gear.
- Take care to ensure a safe and stable position, especially on slopes. Never run; always walk calmly forward.
- Mowing on inclines:
 - Always mow at right angles to the incline, not up and down
 - Take particular care when changing direction.
 - Do not mow very steep ground
- Be especially careful when mowing backwards and pulling the lawnmower towards you.
- Caution: do not touch running cutters.
- Do not stand in front of the grass ejector opening.
- Never open the guard flap while the motor is still running.
- Never drive across gravel while the motor is running – impacting stones!
- Avoid mowing wet grass where possible.
- In the following circumstances, the machine must be switched off, the contact key must be removed and the mower must come to a standstill:
 - When leaving the lawnmower
 - When releasing a blocked blade
 - When adjusting the cutting height
 - When emptying the bag
 - After an obstacle has been hit (ensure that the mower or the cutting parts have not been damaged; in this case, first repair the damage)
 - When the mower begins to vibrate heavily due to unbalance (switch off immediately and identify the cause)
 - When the power line has been damaged during operation
 - Before lifting the mower
 - Before tilting the mower or transport it (e.g. from one lawn across a road to another)

Maintenance



Attention! Rotary cutter blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Remove contact key and disconnect battery.
- Do not touch running blades.
- Regularly check and tighten all visible screws and nuts, especially those relating to the cutting bar, to ensure a firm fit.
- Never park your lawnmower in damp rooms.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Only use original WOLF spare parts. Otherwise we can't guarantee that your mower conforms to the safety regulations.

Charger

- This charger should only be used with WOLF-Battery Mower LI-ION POWER 34.
- Do not store or use charger in humid or wet conditions but in dry room only.
- Disconnect charging units from mains socket by holding plug only. Do not pull on cable as this can cause damage to internal connections and make the unit unsafe.
- Never use the charger if the cable, plug or any part of the mower itself should be faulty. Any repair should be carried out by a qualified person.
- Ensure that the cooling of the charging unit is always guaranteed by keeping the cooling slots open and clean. Do not use it close to a radiator or other heating appliances.
- Never attempt opening the casing of the unit. If it does not function properly take it to a qualified service centre for inspection.
- To charge the battery, use only the specified WOLF chargers. The use of other chargers might damage the machine or cause fire.

Battery

- As a result of incorrect use, fluid can leak from the rechargeable battery. Avoid contact with the fluid. In case of accidental contact, rinse with water. In case of fluid contact with the eyes, seek medical aid. Leaking battery fluid can cause irritation of the skin or burns.
- In the event of improper use of the battery pack, there is a risk of escaping hazardous vapours. Always ensure proper ventilation and immediately consult a doctor, if you feel unwell. The vapours might irritate the respiratory track.



Risk of fire!

- Never charge batteries near acids or flammable materials.
- Charge battery only at ambient temperatures between 0 and +40 °C. After heavy use, allow battery to cool down before charging it.



Risk of explosion!

Protect the battery against heat and fire!

- Do not place the battery on radiators. Avoid prolonged direct exposure to sunlight.
- Use battery only at ambient temperatures between 0 and +40 °C.



Risk of short circuit

- For disposal, transport or storage, pack the battery in a plastic bag or a cardboard box, or isolate the contacts with adhesive tape.
- Do not open the battery pack.

Dispose of batteries in an environmentally responsible manner



- WOLF batteries are Li-ION rechargeable batteries, and therefore must be disposed of in accordance with waste disposal regulations. Return defective batteries to your dealer for disposal. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped.
- WOLF batteries are best suited for battery-powered electric appliances, according to the state of the art. Li-ION batteries are harmful to the environment if disposed of with other household waste.
- WOLF Garten would like to encourage environmentally friendly consumer attitudes. Working together with you and WOLF dealers we guarantee the acceptance and recycling of used batteries.

Disposal



- Do not dispose of electrical equipment in domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in an environment-friendly manner.

Assembly

Fasten handle bars **A B C D**



Caution!

The cable can be damaged while folding up or pulling out the handle bar.

- Inlay the cable in the bend protection **A**.
- When adjusting the handle height take care that the cable is not crimped **C**.

1. Fold the bottom part of the handle up and screw it tight with the two hand wheels **B**.
2. Set the handle to the desired height **C**.
3. Fold the upper part of the handle out and screw it tight with the wing nuts **D**.

Mount the collecting bag **E F G**

1. Place the chute (1) on the collecting bag flap (2) **E F**.
2. Press the chute from behind onto the collecting bag flap. The chute is ready for use as soon as it locks into place **G**.

Operation

Contact key **H**



Caution! Rotating blade

Before carrying out any adjustments:

- Remove the contact key.
- Do not touch rotating blades.



The mower is only powered with electricity if the contact key is inserted.

Operating times

- Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Instructions for the use of WOLF battery-powered mowers



The area that can be mown by your battery-powered mower is dependent on various factors. These are:

Type of lawn

Battery-powered lawnmowers are suitable for lawns that are mown frequently, normally, and, to a certain extent, for lawns that have not been cut for a while after holidays. The surface area that can be mown does however decrease in the order given above. Battery-powered mowers are not suitable for infrequently-mown meadows or similar.

Lawn structure

The area that can be mown decreases in proportion to the density of the grass. The mowing capability is lowest on extremely dense grass, e. g. golf greens.

Lawn condition

The condition of the lawn (dry, damp with dew, wet) has a major influence on the area of lawn which can be mowed. If the lawn is dry, this will give the maximum area which can be mowed. If the lawn is wet, more energy is required for the mowing and collection and thus this is the condition where the area which can be mowed is at a minimum.

Mowing/walking speed

The walking speed influences the duration of mowing and therefore the area that can be covered. We therefore recommend rapid mowing. The mowing path should not be covered twice if possible and the overlap of mowing tracks should be kept as minimal as possible. Frequently switching the mower on and off likewise decreases the battery's power.

Charging the battery



Caution! The charger must only be operated in dry rooms!



General charging instructions

To prolong the service life of the battery, observe the following instructions:

- Before using the lawnmower for the first time, charge the battery for approx. 5 hours.
- If the battery voltage is too low, the lawnmower switches off automatically. In such a case, recharge the battery.
- The Lithium iron battery must also be recharged before prolonged periods of non-use, for example at the beginning of winter.
- The charging time for completely flat Lithium ion batteries is 5 hours.
- The Lithium ion battery can be recharged at any charge level, and charging can be interrupted and resumed without any damage to the battery (no memory effect).

1. Remove the contact key **H**.
2. Release the battery cover by pushing it down **J**.
3. Remove the battery from the recess **K**.
4. Connect the battery to the charger **L**.
5. Connect the charger to the mains socket (230 V~) **L**.



Instructions for the handling of the charger:

- Red LED is on: Battery is being charged
- Green LED is on: Charge process completed
- If the charger is connected to a power socket without a battery, the LEDs are off.
- In order to prolong the life of the battery, it should not be charged for a period longer than two days.



Instructions regarding the charge status indicators:



Green LED is on:
Battery charge approx. 60-100 %



Yellow LED is on:
Battery charge approx. 20-60 %



Red LED is on:
Battery charge approx. 0-20 %

Hang up collection bag **P**



Attention! Rotary cutter blade

Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Do not attach the collection bag until your feet are at a safe distance from the cutting tool.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Set cut height



Attention! Rotary cutter blade

Undertake work/adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Switch off the motor and remove the contact key.

1. Pull the lever out **M**.
2. Set the desired cutting height **N O**.
3. Press the lever back in **M**.

Selection of Cutting height

- If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not set cutting position too low when mowing very high or wet grass.
- We recommend an average cutting height of 40 mm.

Starting and Stopping

- Switch on motor with mower placed on level and firm ground.
- not in high grass - alternatively tilt slightly **R**.

Switch-on motor **S**

1. Depress button and hold (1).
2. Lift up bar (2).
3. Release button (1).

Switch-off motor **S**

Release bar (2).



Tip for mowing:

To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters **T**

Overload protection



In case of overload or blocking, the motor shuts down automatically!

Switch off the motor and remove the contact key.

- Overload: Cutting height is too low, or forward speed is too fast
- Blocking: Foreign object in cutting area (e.g. branches)
- The machine can be switched on again after about 5 min.

Emptying of Grassbox **Q**

When the collection bag is full, the flap lowers by itself.



Attention! Rotary cutter blade

Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Switch off the motor and remove the contact key.
- Empty collection bag.
- Remove potential blockages in the cutting space before starting.



Instructions for level indicator:

For an efficient functioning of the level indicator, regularly clean the holes under the level indicator in the collection bag with a hand brush.

Maintenance

General



Caution! Rotating blade

Before carrying out any maintenance or cleaning work:

- Remove the contact key.
- Remove the battery.
- Do not touch rotating blades.

Cleaning

- Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush.
- Never spray the mower with water.

Winter Storage

- Clean mower thoroughly before storing away.
- Have your mower thoroughly checked once a year by an approved Service Centre.
- Do not store it in a wet or humid place.
- The Lithium iron battery must also be recharged before prolonged periods of non-use, for example at the beginning of winter.

Blade change **U**



Caution! Rotating blade

Before carrying out any maintenance or cleaning work:

- Remove the contact key.
- Remove the battery.
- Do not touch rotating blades.
- Wear protective gloves.



Attention!

An unbalance can develop after regrinding of the blade.

- Always grind the blades in a specialist workshop, because an unbalance check should be undertaken according to the safety regulations.
- Always change blades in a specialist workshop. A torque spanner of 10 mm is mandatorily required.
- Fastening torque of the screws: 6 - 7 N-m .
- Use only original WOLF spare parts.

Faults and how to remedy

Problem	Possible causes	Remedy
Jerky run, machine heavily vibrating	• Blade damaged	• Contact WOLF Service workshop
	• Blade loose	• See page 16 (Blade change)
Motor fails to start	• Battery flat	• See page 15 (Charging the battery)
	• Battery defective	• See page 17 (Spare parts)
	• Contact key not inserted	• See page 15 (Contact key)
Poor cutting/catching performance	• Blade blunt	• Contact WOLF Service workshop
	• Bag blocked	• See page 16 (Emptying of Grassbox)
	• Incorrect cutting height	• See page 16 (Set cut height)
	• Battery defective	• See page 17 (Spare parts)

Spare parts

Order no.	Product	Description
4904 031		Grass bag, complete
4908 096	Vi 34 X	Blade bar 34 cm
4919 096	LI-ION POWER Pack 2	Exchangeable battery
4939 072		Charger (standard)

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 10 years from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.


Pre-conditions for the 10-years guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.

The guarantee services will be performed by our authorized repair shops or:

 WOLF Garden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF

Tel. : ++ 44 / 14 95 30 66 00

Fax : ++ 44 / 14 95 30 33 44

E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com

- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on accu's, blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse WOLF



Lisez soigneusement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la tondeuse. L'utilisateur est responsable des accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.



ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n'ayant pas lu la notice d'utilisation utiliser la tondeuse. L'utilisation de cet appareil est interdite à tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l'âge minimum d'utilisation de cet appareil.

Sommaire

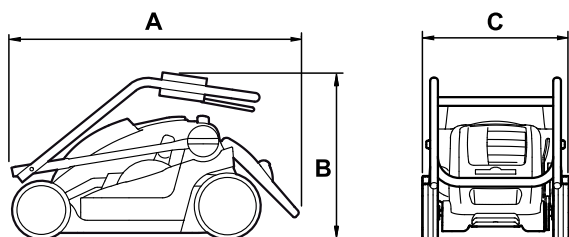
Données Techniques . . . . .	.18
Consignes de sécurité . . . . .	.19
Montage . . . . .	.20
Fonctionnement . . . . .	.21
Entretien . . . . .	.22
Comment remédier aux pannes . . . . .	.23
Pièces de rechange . . . . .	.23
Conditions de la garantie . . . . .	.23

Récapitulatif des caractéristiques



- Technologie Lithium-Ions
- Système à pile rechargeable
- Système de chargement rapide
- Réglage central de la hauteur de coupe : 5 positions
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et simplifier le transport
- Réglage de la hauteur de la poignée 2 positions
- Grand sac de ramassage facile à vider avec visualisation du niveau de remplissage
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et design séduisant

Données Techniques



Droit de modifications techniques réservés.

- D Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.
- E Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836. L'accélération pondérée normale est de:

LI-ION POWER 34	
Type	4919...
A	78 cm
B	39 cm
C	38 cm
D	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Capacité / rendement de surface	1,1 Ah / 250 m ²
Tension	72 V =
Volume du sac de ramassage	35 l
Largeur de coupe	34 cm
Hauteur de coupe	20, 30, 40, 50, 60 mm
Poids	13 kg
Chargeur	
Input	230 V ~ / 50 Hz
Output	36 V = / 450 mA
Durée de chargement	5 h

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Attention !
Avant utilisation lire la notice d'emploi!



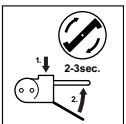
Tenir les tiers à l'écart de la zone dangereuse!



Attention ! - Couteau tranchant - Avant toute intervention pour entretien, retirez la clé de contact et enlevez la pile rechargeable !



Attention ! Le couteau continue de tourner après arrêt ! Attendez que les pièces en rotation se soient parfaitement immobilisées.



Pour des raisons liées au système, il peut se passer 2 à 3 secondes avant que le moteur marche.

Remarques générales

- Cette tondeuse est destinée à l'entretien des pelouses privées. Pour éviter tout risque de blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes, la tondeuse ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Ne tondez jamais si des personnes, notamment des enfants ou des animaux, sont à proximité.
- Tondez uniquement lorsqu'il fait jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- La tondeuse ne doit pas être exposée à une température supérieure à 80° C, c'est-à-dire laissée en plein soleil ou dans le coffre d'une voiture.

Avant de commencer tondre

- Pour tondre, vous devez toujours porter des chaussures rigides et un pantalon.
- Ne tondez jamais pieds nus ni en petites sandales.
- Vérifiez le terrain que vous allez tondre avec la tondeuse et retirez tous les objets qui pourraient se prendre dans la tondeuse et être projetés.
- Vérifiez que le cordon électrique situé sur l'extérieur de la tondeuse et le câble de raccordement ne sont pas abîmés ni trop vieux (car ils deviennent alors cassants). Vous ne devez utiliser la tondeuse que si elle est en parfait état.
- Toute réparation du câble doit être effectuée exclusivement par un technicien professionnel.
- Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe n'est pas usé ni déformé.
- Avant toute utilisation, vérifiez (par un simple coup d'oeil) que les lames ne sont pas émoussées ni abîmées et qu'elles sont bien fixées. Si les lames sont émoussées ou abîmées, vous devez changer le jeu de lames complet pour éviter de créer un déséquilibre.

Lorsque vous tondez

- Ne basculez pas la tondeuse lorsque vous mettez le moteur en marche, moins qu'il faille basculer la tondeuse lors du démarrage. Si tel est le cas, ne basculez pas la tondeuse plus qu'il ne faut et soulevez uniquement la partie qui est éloignée de l'utilisateur.
- Respectez la distance de sécurité que représente la poignée avec l'appareil.
- N'allumez le moteur que lorsque vos pieds sont à une distance de sécurité suffisante des outils de coupe.
- Adopter une posture prudente. Ne courez jamais mais avancez tranquillement.
- Tondre des terrains en pente:
 - Tondez toujours perpendiculairement au dénivelé de la pente et non pas de haut en bas et de bas en haut.
 - Faites particulièrement attention lors des changements de direction.
 - Ne tondez pas de pentes très raides
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en arrière et tirez la tondeuse vers vous.
- Prenez soin de ne pas toucher les outils de coupe.
- Tenez-vous à l'écart de la bouche d'éjection.
- N'ouvrez jamais le carter si le moteur tourne encore.
- Ne roulez jamais sur des gravillons avec le moteur en marche – Il y aurait des risques de projection de pierres !
- Si possible, ne tondez pas l'herbe mouillée.
- Il faut arrêter la machine, retirer la clé de contact et attendre que la machine se soit immobilisée dans les cas suivants :
 - quand on abandonne la tondeuse
 - pour débloquer une lame
 - pour régler la hauteur de coupe
 - pour vider le sac de ramassage
 - lorsque vous avez rencontré un corps étranger (vérifiez d'abord si la tondeuse ou les organes de coupe ont été endommagés. Éliminez ensuite la détérioration éventuelle).
 - lorsque la tondeuse vibre fortement du fait d'un déséquilibre (arrêtez immédiatement et recherchez la cause).
 - lorsque le câble d'alimentation a été endommagé pendant le travail.
 - pour soulever la tondeuse et la transporter
 - pour renverser la tondeuse ou la transporter (vers la pelouse ou sur des chemins)

L'entretien



Attention ! Couteau rotatif

Avant toute opération d'entretien et de nettoyage :

- Enlevez la clé de contact et la pile rechargeable.
- Ne touchez pas les aubes en état de fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement que tous les boulons et vis de fixation visibles, notamment ceux du porte-lames, sont bien vissés puis resserrer si nécessaire.
- Ne rangez pas votre tondeuse dans un local humide.
- Pour des raisons de sécurité, changez les pièces qui sont usées ou abîmées.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque WOLF, sinon vous ne pourrez pas être sûr que votre tondeuse est conforme aux consignes de sécurité.

Chargeur

- Le chargeur est conçu exclusivement pour charger les tondeuses sans fil WOLF LI-ION POWER 34 et .
- N'utiliser jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé, mais uniquement dans un local sec.
- Ne débrancher le câble qu'en tirant sur la fiche. Tirer sur le câble pourrait endommager à la fois la fiche et le câble, et compromettre ainsi la sécurité électrique.
- N'utiliser jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou le chargeur lui-même ont été endommagés par des effets extérieurs. Confier alors le chargeur à l'atelier de réparation le plus proche.
- Éviter d'affecter le refroidissement du chargeur en obstruant les fentes de refroidissement. Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'ouvrir le chargeur sous aucun prétexte. En cas de défaut, confiez-le à un atelier de réparation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque WOLF, sinon vous ne pourrez pas être sûr que votre tondeuse est conforme aux consignes de sécurité.

Batterie

- En cas de mauvaise utilisation, un liquide peut s'écouler de la batterie. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule de la batterie peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.
- L'utilisation abusive d'une pile rechargeable endommagée peut générer des vapeurs. Veiller à une bonne aération et consulter le médecin en cas de gêne. Les vapeurs peuvent provoquer des irritations des voies respiratoires.



Risque d'incendie !

- Ne jamais charger l'accumulateur électrique dans un environnement comportant des acides ou des matériaux facilement inflammables.
- Charger l'accumulateur électrique dans une température ambiante comprise entre 0 et +40 °C. Lorsque l'accumulateur électrique a été fortement sollicité, commencer par le laisser refroidir.



Risque d'explosion !

Protéger l'accumulateur électrique de la chaleur et du feu.

- Ne pas le poser sur des radiateurs et ne pas l'exposer trop longtemps aux forts rayons du soleil.
- Utiliser l'accumulateur électrique uniquement si la température ambiante se situe entre 0 °C et + 40 °C.



Risque de court-circuit

- La pile rechargeable doit être emballée (boîte en carton ou sachet en plastique) ou ses contacts recouverts d'un ruban adhésif avant élimination, transport ou stockage.
- Il est interdit d'ouvrir la pile rechargeable.

Élimination des accumulateurs dans le respect de l'environnement



- Les batteries rechargeables de WOLF sont des batteries Li-ION et ne peuvent donc pas être jetées aux déchets. Ramener les batteries défectueuses chez un revendeur spécialisé pour élimination. Retirer les batteries de l'appareil avant sa mise à la ferraille.
- Selon l'état de la technique, les batteries rechargeables de WOLF conviennent le mieux à l'alimentation électrique d'appareils électriques sans fil. Les batteries Li-ION sont polluantes si elles sont jetées aux ordures ménagères.
- WOLF Garten souhaite favoriser le comportement des consommateurs en faveur de la protection de l'environnement. En collaboration avec vous et les revendeurs spécialisés WOLF, nous garantissons la récupération et le retraitement des accumulateurs usagés.

Élimination de l'appareil



Ne jetez pas l'équipement électrique avec les ordures ménagères. Recyclez équipement, accessoires et emballage de façon écologique.

Montage

Fixer le guidon A B C D



Attention !

Il est possible de détériorer le câble en pliant ou en sortant la barre de guidage.

- Introduisez le câble dans la protection contre le pliage **A**.
- Alors que vous réglez la hauteur de la poignée veillez à ce que le câble ne soit pas ondulé **C**.

1. Dépliez la partie inférieure du guidon et fixez-la en serrant les deux molettes **B**.
2. Réglez la hauteur du guidon souhaitée **C**.
3. Dépliez la partie supérieure du guidon et fixez-la à l'aide des écrous papillon **D**.

Monter le sac de ramassage E F G

1. Placez la goulotte (1) sur la trappe du sac de ramassage (2) **E F**.
2. Depuis l'arrière, pressez la goulotte contre la trappe du sac de ramassage. La goulotte est fixée dès qu'elle s'enclenche **G**.

Fonctionnement

Clé de contact **H**



Attention ! Couteau rotatif

Avant tous les travaux de réglage :

- enlever la clé de contact.
- Ne jamais toucher les lames quand elles tournent.



La tondeuse hybride est alimentée électriquement uniquement lorsque la clé de contact est sur la machine.

Tranches horaires

- Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Remarques relatives à l'utilisation de la tondeuse à accumulateur WOLF



La surface que vous pouvez tondre avec votre tondeuse à accumulateur dépend de plusieurs facteurs, à savoir:

Type de gazon

Les tondeuses à accumulateurs sont destinées à des gazons souvent ou normalement entretenus. Elles peuvent aussi être utilisées, dans une certaine limite, sur des gazons qui n'ont pas été tondus pendant un certain temps après des vacances. Cependant, la surface pouvant être tondue sera réduite en conséquence. Il est déconseillé d'utiliser ces tondeuses pour des pelouses à végétation sauvage rarement entretenues.

Structure du gazon

La surface de tonte dépend de la densité du gazon. On obtiendra une surface de tonte moins grande sur des gazons bien touffus comme les gazons de terrains de golf.

Etat du gazon

L'état de la pelouse (sèche, légèrement humide, mouillée) a une forte incidence sur la performance de surface. La meilleure performance de surface est obtenue par pelouse sèche. Si la pelouse est mouillée, l'énergie déployée pour la coupe et le ramassage sera plus importante, par conséquent, c'est là aussi que la performance de surface sera la plus basse.

Vitesse à laquelle la tondeuse est conduite

Cette vitesse détermine la durée de la tonte et par conséquent la surface pouvant être tondue. Il est donc conseillé de passer rapidement la tondeuse sur le gazon. Il faut éviter si possible de passer deux fois sur la même surface et il faut réduire au minimum les bandes de chevauchement. La mise en marche et l'arrêt répétés de la tondeuse diminuent également la capacité disponible de l'accumulateur.

Charger l'accumulateur électrique



Attention ! Utiliser le chargeur dans un local sec uniquement.



Consignes générales pour charger

Afin de préserver une grande longévité de l'accumulateur électrique, il convient d'observer les points suivants :

- Avant la première utilisation, il faut charger la pile durant environ 5 heures.
- La tondeuse s'arrête automatiquement quand la tension électrique de l'accumulateur est trop faible. Il faut alors recharger l'accumulateur électrique.
- La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.
- Si la pile Li-Ion est complètement vide, la durée du chargement est de 5 heures.
- La pile Lithium-ions peut être chargée quel que soit son niveau de charge et la procédure de charge peut être interrompue à tout moment sans risquer d'abîmer la batterie (pas d'effet de mémoire intrinsèque).

1. Retirer la clé de contact **H**.
2. Déverrouiller le couvercle du compartiment en appuyant avec le doigt **J**.
3. Sortir la pile rechargeable du compartiment **K**.
4. Brancher la pile rechargeable sur le chargeur **L**.
5. Brancher le chargeur sur une prise électrique (230 V~) **L**.



Remarques concernant le chargeur :

- La diode rouge s'allume : la pile est en cours de chargement.
- La diode verte s'allume : le chargement est achevé.
- Si le chargeur seul est branché sur une prise électrique, aucun témoin ne s'allume.
- Pour assurer une longue durée de vie de la batterie, l'appareil ne devra pas rester raccordé au chargeur pendant plus de 2 jours.



Remarques concernant la visualisation de l'état de charge :



La diode verte s'allume :
la tension de la pile rechargeable est de 60-100 %



La diode jaune s'allume :
la tension de la pile rechargeable est de 20-60 %



La diode rouge s'allume :
la tension de la pile rechargeable est de 0-20 %

Accrochez le sac de collecte **P**



Attention! Couteau rotatif

Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupe s'est arrêté.

- N'attachez pas le sac de collecte jusqu'à ce que vos pieds ne se trouvent à une distance sûre de l'outil de coupe.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flèche).
3. Rabattre le capot.

Régler la hauteur de coupe



Attention! Couteau rotatif

Effectuez du travail/des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupe s'est arrêté.

- Couper le moteur et enlever la clé de contact.

1. Tirer le levier vers l'extérieur **M**.
2. Régler la hauteur de coupe souhaitée **N O**.
3. Repousser le levier vers l'intérieur **M**.

Hauteur de coupe – état de la pelouse

- Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée.
- En principe l'hauteur de coupe est de 40 mm.

Mise en route de la tondeuse

- Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane.
- Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche **R**.

Mise en marche **S**

1. Appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé (1).
2. Amenez la poignée (2) vers le guidon et lâchez le bouton (1).

Arrêt **S**

Lâchet la poignée (2).



Conseils pour tondre

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres **T**.

Protection contre les surcharges



En cas de surcharge ou de blocage, le moteur s'arrête automatiquement!

Retirer la clé de contact avant de remédier au problème !

- Surcharge: Hauteur de coupe trop basse, avance trop rapide.
- Blocage: Corps étrangers dans la zone de tonte (par ex. branches).
- L'appareil pourra être remis en marche au bout de 5 min. environ.

Vider le bac récolteu **Q**

Quand le sac de collecte est plein, le rabat baisse tout seul.



Attention ! Couteau rotatif

Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupe s'est arrêté.

- Couper le moteur et enlever la clé de contact.
- Videz le sac de collecte.
- Enlevez les possibles obstructions de l'espace de coupe avant de commencer.



Instructions pour l'indicateur de niveau :

Pour un fonctionnement efficace de l'indicateur de niveau, nettoyez régulièrement les trous d'au-dessous de l'indicateur de niveau du sac de collecte, à l'aide d'une brosse à main.

Entretien

Général



Attention ! Couteau rotatif

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage :

- Enlever la clé de contact.
- Sortir la pile rechargeable.
- Ne jamais toucher les lames quand elles tournent.

Nettoyage

- Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.
- Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.

Remiser la tondeuse pour l'hiver

- Après la saison, nettoyer la tondeuse à fond.
- Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.
- Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau et ne la remiser que dans un endroit sec.
- La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.

Remplacement du couteau **U**



Attention ! Couteau rotatif

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage :

- Enlever la clé de contact.
- Sortir la pile rechargeable.
- Ne jamais toucher les lames quand elles tournent.
- Le port de gants de protection est obligatoire.



Attention !

Il peut se développer un déséquilibre après le réaffûtage de l'aube.

- Faites reaffûter toujours les aubes dans un atelier spécialisé, parce qu'il faut effectuer une vérification de l'équilibre conformément aux règlements de sécurité.
- Faites changer toujours les aubes dans un atelier spécialisé. Un tournevis de 10 mm est obligatoirement exigé.
- Couple de serrage pour les vis : 6 - 7 N-m.
- N'employez que des pièces de rechange d'origine.

Comment remédier aux pannes

Problème	Cause possible	Solution
Fonctionnement saccadé, la machine vibre fort	<ul style="list-style-type: none"> Couteau endommagé Le couteau s'est défilé de sa fixation 	<ul style="list-style-type: none"> Atelier de réparation WOLF voir page 22 (Remplacement du couteau)
Le moteur ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"> La pile rechargeable est vide La pile est défectueuse. La clé de contact n'est pas en place. 	<ul style="list-style-type: none"> voir page 21 (Charger l'accumulateur électrique) voir page 23 (Pièces de rechange) voir page 21 (Clé de contact)
Mauvaise tonte, mauvais ramassage	<ul style="list-style-type: none"> Lame émoussée Bourrage dans sac de ramassage Hauteur de coupe mal ajustée La pile est défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> Atelier de réparation WOLF voir page 22 (Vider le bac récolteu) voir page 22 (Régler la hauteur de coupe) voir page 23 (Pièces de rechange)

Pièces de rechange

N° de commande	Référence de l'article	Description de l'article
4904 031		Sac de ramassage d'herbe complet
4908 096	Vi 34 X	Poutre du couteau 34 cm
4919 096	LI-ION POWER Pack 2	Pile rechargeable
4939 072		Chargeur (Standard)

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société WOLF-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 10 ans à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 10 ans:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.

- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des accus, lames, pièces de fixation des lames, rondelles de frottement, courroies et courroies crantées, roues/pneumatiques, filtres à air, bougies et câbles connecteurs d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations de garantie seront exécutées par nos ateliers agréés ou chez:

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le indicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.



Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non è consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.

Contenuto

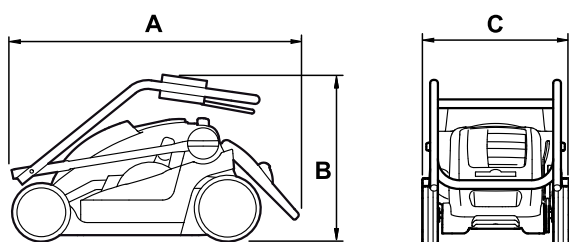
Dati tecnici . . . . .	.24
Indicazioni di sicurezza . . . . .	.25
Montaggio . . . . .	.26
Messa in opera . . . . .	.27
Manutenzione. . . . .	.28
Interventi di riparazione. . . . .	.29
Ricambi . . . . .	.29
Condizioni di garanzia . . . . .	.29

Le caratteristiche della dotazione in sintesi



- Tecnologia agli ioni di litio
- Sistema con batteria di ricambio
- Sistema di ricarica rapida
- Regolazione centrale dell'altezza di taglio a 5 posizioni
- Impugnatura pieghevole per il minimo ingombro e un facile trasporto
- Regolazione dell'altezza dell'impugnatura a 2 posizioni
- Sacco raccoglierba spazioso e facile da svuotare con indicatore di livello
- Materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e design attraente

Dati tecnici



Ci riserviamo per tanto eventuali modifiche tecnici dovute all' u l teriore sviluppo dei nostri prodotti.

- D Misurazione della rumorosità all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in conformità alla norma EN 836.
- E Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformità a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

LI-ION POWER 34	
Tipo	4919...
A	78 cm
B	39 cm
C	38 cm
D	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Tensione / corrente nominale	1,1 Ah / 250 m ²
Tensione	72 V ==
Volume del sacco raccoglierba	35 l
Larghezza di taglio	34 cm
Altezza di taglio	20, 30, 40, 50, 60 mm
Peso	13 kg
Caricabatterie	
Input	230 V ~ / 50 Hz
Output	36 V == / 450 mA
Tempo di carica	5 h

Indicazioni di sicurezza

Legenda simboli



Attenzione!
Prima dell'uso leggere istruzioni!



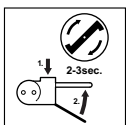
Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Attenzione! -
Lame taglienti. Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, rimuovere la chiave di contatto e la batteria.



Attenzione! Le lame non si fermano subito. Attendere l'arresto di tutte le parti rotanti.



A seconda del sistema, prima dell'accensione del motore possono trascorrere 2-3 secondi.

Dati generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e prati per uso privato. Per evitare la messa in pericolo fisica dell'operatore o di altre persone, il tosaerba non può essere impiegato per scopi diversi da quelli di destinazione.
- Non falciare mai nelle immediate vicinanze di persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare soltanto di giorno o con una illuminazione artificiale adeguata.
- Il tosaerba non deve essere esposto a temperature superiori a 80° C, cioè non deve essere lasciato in pieno sole o per lungo tempo nel bagagliaio della macchina.

Prima della falciatura

- Non falciare mai, senza essersi prima infilati calzature e calzoni lunghi.
- Non falciare mai a piedi nudi o se si sono calzati sandali leggeri.
- Esaminare il terreno, su cui si impiega la macchina ed eliminare tutti gli oggetti, che possono essere raccolti ed eliminati.
- Controllare il cavo installato all'esterno dell'apparecchio ed appurare l'eventuale esistenza di un danneggiamento ed invecchiamento (fragilità) del cavo di collegamento. Utilizzare soltanto con condizioni a perfetta regola d'arte.
- Fare eseguire le riparazioni sul cavo soltanto da uno specialista.
- Controllare di frequente l'usura e le deformazioni del dispositivo raccoglierba.
- Prima dell'utilizzo (controllo a vista) controllare, se gli strumenti da taglio e i loro mezzi di fissaggio sono spuntati o danneggiati. Sostituire la serie completa di strumenti da taglio.

Per la falciatura

- Non inclinare l'apparecchio, quando si accende il motore, a meno che l'apparecchio debba essere inclinato per l'avviamento. In tal caso non inclinare l'apparecchio più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare soltanto la parte, che è distante dall'operatore. Verificare sempre che le due mani si trovino in posizione di lavoro, prima di ricollocare l'apparecchio sul terreno.
- Mantenere la distanza di sicurezza imposta dalla tiranteria.
- Accendere il motore solo quando i piedi si trovano a distanza sicura dagli utensili di taglio
- Controllare che l'appoggio sia sicuro. Non correre. Procedere con calma.
- Taglio dell'erba su pendii:
 - Tagliare l'erba trasversalmente rispetto al pendio, mai in salita o in discesa.
 - Prestare un'attenzione particolare nel cambiare direzione.
 - Non tagliare l'erba su pendii ripidi.
- Usare particolare cautela nel procedere all'indietro tirando il tosaerba verso di sé.
- Attenzione, non toccare le lame in funzionamento.
- Non sostare davanti all'apertura di espulsione dell'erba.
- Non aprire mai il coperchio di protezione se il motore è ancora in funzionamento.
- Non procedere sulla ghiaia se il motore è in funzionamento – sussiste il rischio di essere colpiti da pietre.
- Se possibile, non tagliare erba bagnata.
- Nelle seguenti circostanze, è necessario spegnere l'apparecchio, estrarre la chiave di contatto e attendere l'arresto:
 - quando il tosaerba viene lasciato incustodito
 - per liberare una lama bloccata
 - per regolare l'altezza di taglio
 - per svuotare il sacco raccoglierba
 - in caso d'impatto con un corpo estraneo (accertarsi innanzitutto di eventuali danni al tosaerba o agli utensili da taglio. Quindi, per prima cosa, riparare il danno)
 - se il tosaerba vibra molto a causa dello squilibrio (spegnere subito e cercare la causa)
 - se il cavo di collegamento ha subito danni durante l'uso
 - per sollevare o spostare il tosaerba
 - per ribaltare o trasportare il tosaerba (p. es dal prato/verso il prato o su strada)

La manutenzione



Attenzione! Lama rotante

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Rimuovere la chiave di contatto e la batteria.
- Non toccate lame in movimento.
- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio ed i dadi visibili siano ben serrati, specialmente nella barra portalama; serrarli se necessario.
- Non riporre il tosaerba in ambienti umidi.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare solo ricambi originali WOLF; in caso contrario non è possibile garantire che il tosaerba sia conforme alle disposizioni in materia di sicurezza.

Caricabatterie

- Questo carica batterie deve essere usato solo per i tosaerba WOLF modello LI-ION POWER 34.
- Non riporre o usare il caricabatterie in luoghi umidi o bagnati ma solo in ambienti asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla relativa presa afferrando lo spinotto ed evitando di tirare il cavo poiché si potrebbero causare dei danni alle connessioni interne che renderebbero inservibile il caricabatterie stesso.
- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o qualche altro componente del tosaerba siano guasti. Ogni riparazione dovrà essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Assicurarsi che il raffreddamento del caricabatterie sia sempre garantito tenendo pulita e libera la griglia di raffreddamento. Non utilizzare il caricabatterie nelle vicinanze di sorgenti di calore.
- Non tentare di smontare il caricabatterie o di aprirlo.
- Utilizzare solo ricambi originali WOLF; in caso contrario non è possibile garantire che il tosaerba sia conforme alle disposizioni in materia di sicurezza.

Batterie

- In caso di errata applicazione, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, si prega di contattare immediatamente un medico per le cure del caso. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazione della pelle o ustioni.
- Se il pacco batteria è danneggiato e se viene utilizzato in modo improprio potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapori. In tal caso, cambiare l'aria e consultare un medico in caso di disturbi. I vapori potrebbero irritare le vie respiratorie.



Pericolo di incendio!

- Non caricare mai le batterie vicino ad acidi e materiali facilmente infiammabili.
- Caricare la batteria solo a temperature ambiente comprese tra 0 e + 40 °C. In caso di forte sollecitazione, far raffreddare le batterie.



Pericolo di esplosione!

Proteggere la batteria dal surriscaldamento e dal fuoco.

- Non deporle su radiatori ed evitare un'esposizione prolungata ai raggi solari.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperature ambiente comprese tra 0 °C e + 40 °C.



Pericolo di corto circuito

- Per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio è necessario imballare la batteria (sacchetto di plastica o scatola) o coprire i contatti con nastro adesivo.
- Il pacco batteria non deve essere aperto.

Smaltire le batterie in modo ecologico



- Gli accumulatori WOLF sono accumulatori al Li-ION e quindi soggetti a smaltimento. Gli accumulatori difettosi devono essere smaltiti da ditte specializzate. Gli accumulatori devono essere rimossi dall'apparecchio, prima di essere rottamati.
- Gli accumulatori WOLF sono per lo più adatti secondo l'attuale stato della tecnica all'alimentazione di energia di apparecchi elettrici indipendenti dalla rete della corrente. Le celle al Li-ION sono dannose per l'ambiente, se vengono smaltite insieme agli altri rifiuti urbani.
- Il WOLF-Garten potrebbe richiedere un comportamento ecologico da parte degli utenti. In collaborazione con Voi e i concessionari della WOLF garantiamo la restituzione e il riciclaggio delle batterie consumate.

Smaltimento rifiuti



Non smaltire apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Riciclare componenti, accessori e imballaggi in modo ecologico.

Montaggio

Fissare l'asta dell'impugnatura A B C D



Cautela!

Il cavo può venire danneggiato quando viene piegato od estratta l'impugnatura.

- Avvolgete il cavo nella protezione curva **A**.
- Quando regolate l'altezza dell'impugnatura abbiate cura che il cavo non sia arricciato **C**.

1. Sollevare la parte inferiore dell'impugnatura ed avvitare saldamente ai due volantini **B**.
2. Impostare l'altezza desiderata dell'impugnatura **C**.
3. Sollevare la parte superiore dell'impugnatura ed avvitare saldamente ai due dadi ad alette **D**.

Montare il raccoglierba E F G

1. Collocare il contenitore (1) sul raccoglierba (2) **E F**.
2. Premere il contenitore da dietro sul raccoglierba. Il contenitore bloccato, quando si sente lo scatto **G**.

Messa in opera

Chiave di contatto **H**



Attenzione! Lama rotante

Prima di ogni operazione di regolazione:

- Rimuovere la chiave di contatto.
- Non toccare le lame mentre sono in moto.



Il tosaerba ibrido riceve corrente solo quando la chiave di contatto è inserita.

Tempo d'esercizio

- Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Cenni sull'impiego dei toagliaerba WOLF ad accumulatore



La superfi cie di taglio del prato dipende, con il Vostro tagliaerba ad accumulatore, da diversi fattori, cioè:

Tipo di erba

I tagliaerba ad accumulatore sono adatti per super fi ci prato spesse volte curato, normalmente curato e condizionatamente anche per prati abbandonati per i periodi delle vacanze. La capacità di taglio rispetto alla superfi cie tende a calare proporzionalmente nella sequenza succitata. Per prati con colture a fi ori selvaggi, raramente tagliati, tali tagliaerba ad accumulatore non sono consigliabili.

Struttura del prato

Il rendimento/taglio tende a calare a seconda della densità del prato. Il rendimento più basso lo si ottiene con i prati estremamente densi, ad esempio per il Gold.

Condizioni del prato

Le condizioni del prato (asciutto, rugiadoso, bagnato) influenzano in modo determinante sulla resa per metro quadro. La maggiore resa per metro quadro si ottiene se il prato è asciutto. Se il prato è bagnato, per il taglio e la raccolta viene usata più energia, di conseguenza anche la resa per metro quadro è più bassa.

Velocità avanzamento/taglio

La velocità di taglio influenza la durata del lavoro e quindi il rendimento/superfi cie realizzabile. Per tale motivo, viene consigliato un taglio con avanzamento veloce. Evitare di passare due volte sulla identica traccia e tenere il vordo di sovrapposizione più stretto possibile. Anche un reiterato inserimento/disinserimento dell'apparecchio, tende a ridurre la esistente capacità dell'accumulatore.

Ricarica della batteria



Attenzione! Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti!



Avvertenze generali sulla ricarica

Al fine di garantire una lunga durata della batteria, è consigliabile rispettare i seguenti punti:

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, la batteria deve essere caricata per circa 5 ore.
- Se la tensione della batteria è insufficiente, il tosaerba si spegne automaticamente. In tal caso è necessario caricare la batteria.
- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre il tosaerba in magazzino nella stagione invernale.
- La durata della carica è pari a 5 per una batteria agli ioni di litio completamente scarica.
- La batteria al litio può essere ricaricata anche se non è scarica e la ricarica può essere interrotta in qualsiasi momento senza danneggiare la batteria (nessun effetto memoria).

1. Staccare la chiave di contatto **H**.
2. Sbloccare il coperchio della batteria con una pressione del dito **J**.
3. Estrarre la batteria dall'apposito vano **K**.
4. Collegare la batteria al caricabatterie **L**.
5. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V-) **L**.



Note sul caricabatterie:

- LED rosso acceso: batteria in ricarica
- LED verde acceso: ricarica terminata
- Se il caricabatterie è collegato a una presa di corrente, ma la batteria non è inserita, non si accende alcun LED.
- Nell'interesse di una lunga durata dell'accumulatore, l'apparecchio non deve essere collegato per un periodo superiore a 2 giorni all'apparecchio carica-batterie.



Note sull'indicatore del livello di carica:



LED verde acceso:
Capacità della batteria 60-100 %



LED giallo acceso:
Capacità della batteria 20-60 %



LED rosso acceso:
Capacità della batteria 0-20 %

Appendete il sacco raccogliore **P**



Attenzione! Lama rotante

Iniziate regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Non appendete il sacco raccogliore fino a che i vostri piedi non siano ad una distanza di sicurezza dall'elemento da taglio.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavità dell'intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Impostate l'altezza del taglio



Attenzione! Lama rotante

Fate dei lavori/regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Spegnerne il motore ed estrarre la chiave di contatto.

1. Tirare la leva verso l'esterno **M**.
2. Impostare l'altezza di taglio desiderata **N O**.
3. Premere di nuovo la leva all'interno **M**.

Altezza di taglio

- Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cortica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio.
- Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 40 mm.

Avviare il tagliaerba

- Avviare la tosaerba su superficie piana.
- Possibilmente non nell'erba alta. In questo caso inclinare leggermente come risulta dalla figura **R**.

Per avviare il motore **S**

1. Tener premuto il pulsante (1).
2. Tirare la leva (1) e lasciare il pulsante (2).

Per spegnere il motore **S**

Lasciare la leva (2).



Suggerimenti per la rasatura:

Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri **T**.

Protezione contro il sovraccarico



In caso di sovraccarico o bloccaggio, il motore si disinserisce automaticamente!

Rimuovere la chiave di contatto ed eliminare la causa!

- Sovraccarico: Altezza di taglio troppo bassa, avanzamento troppo rapido.
- Bloccaggio: corpi estranei nella zona di taglio (per es. rami).
- L'attrezzo pu essere reinserito dopo ca. 5 min.

Svuotate il sacco raccoglitore **Q**

Quando il sacco raccoglitore è pieno, il risvolto si abbassa automaticamente.



Attenzione! Lama rotante

Iniziate delle regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Spegnerne il motore ed estrarre la chiave di contatto.
- Svuotate il sacco raccoglitore.
- Prima di iniziare rimuovete potenziali ostacoli nello spazio dove volete tagliare.



Istruzioni per l'indicatore di livello:

Per un funzionamento efficiente dell'indicatore di livello, pulite regolarmente i fori sotto l'indicatore di livello nel sacco raccoglitore con una spazzola a mano.

Manutenzione

Generale



Attenzione! Lama rotante

Prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia:

- Estrarre la chiave di contatto.
- Togliere la batteria.
- Non toccare le lame mentre sono in moto.

Pulizia

- Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino.
- In nessun caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.

Accantonamento durante l'inverno

- Al termine di ogni stagione di taglio, eseguire una pulizia completa del tosaerba.
- In autunno, far controllare il tosaerba presso un'officina convenzionata della WOLF.
- Conservare il tosaerba in un locale asciutto.
- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre il tosaerba in magazzino nella stagione invernale.

Sostituzione della lama **U**



Attenzione! Lama rotante

Prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia:

- Estrarre la chiave di contatto.
- Togliere la batteria.
- Non toccare le lame mentre sono in moto.
- Indossare guanti protettivi.



Attenzione!

Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.

- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.
- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 10 mm.
- Coppia di serraggio delle viti: 6 - 7 N-m.
- Utilizzare solo ricambi originali WOLF.

Interventi di riparazione

Problema	Possibile causa	Rimedio
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">Lama danneggiata	<ul style="list-style-type: none">Officina di assistenza WOLF
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none">Lama allentata in corrispondenza del fissaggio	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 28 (Sostituzione della lama)
	<ul style="list-style-type: none">Batteria scarica	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 27 (Ricarica della batteria)
	<ul style="list-style-type: none">batteria difettosa	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 28 (Sostituzione della lama)
Pessimi risultati di taglio/raccolta	<ul style="list-style-type: none">Chiave di contatto non inserita	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 27 (Chiave di contatto)
	<ul style="list-style-type: none">Lama non affilata	<ul style="list-style-type: none">Officina di assistenza WOLF
	<ul style="list-style-type: none">Sacco raccogliherba intasato	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 28 (Svuotate il sacco raccogliitore)
	<ul style="list-style-type: none">Altezza di taglio inadeguata	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 28 (Impostate l'altezza del taglio)
	<ul style="list-style-type: none">batteria difettosa	<ul style="list-style-type: none">vedi pagina 29 (Ricambi)

Ricambi

Codice articolo	Nome articolo	Descrizione articolo
4904 031		Sacco raccogliherba completo
4908 096	Vi 34 X	Barra falciante 34 cm
4919 096	LI-ION POWER Pack 2	Batteria di ricambio
4939 072		Caricabatterie (standard)

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 10 anni a partire dalla data d'acquisto, la Ditta WOLF-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 10 anni:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.

- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.

- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.

- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non copre la normale usura di batterie, lame, particolari di fessaggio lama come dischi di attrito, cinghie trapezoidali/dentate, ruote/gomme, filtri dell'aria, candele di accensione e connettori per candele di accensione. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poiché in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzate contrattualmente o nel caso di:

I WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)

Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41

Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57

E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

CH WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50

Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF gazonmaaier



Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.



Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.

Inhoud

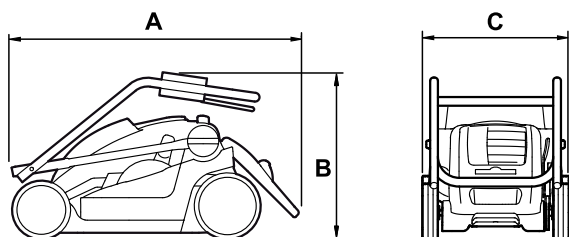
Technische gegevens . . . . .	.30
Veiligheidsvoorschriften . . . . .	.31
Montage . . . . .	.32
Gebruik . . . . .	.33
De verzorging. . . . .	.34
Opheffen van storingen. . . . .	.35
Reserveonderdelen. . . . .	.35
Garantievoorwaarden. . . . .	.35

Typische kenmerken in het kort



- Lithium-ionen technologie
- Verwisselbaar accusysteem
- Snellaadsysteem
- Centrale instelling van de maaihoogte 5-voudig
- Inklapbare handgreep voor plaatsbesparend opbergen en eenvoudig transport
- Instelling van de handgreep 2-voudig
- Gemakkelijk leeg te maken, ruime opvangzak met vulpeilindicator
- Hoogwaardige materialen, uitstekende verwerking en attractief design

Technische gegevens



Veranderingen en technische aan-passingen voorbehouden

- D Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wordt uitgevoerd overeenkomstig EN 836.
- E Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

LI-ION POWER 34	
Typ	4919...
A	78 cm
B	39 cm
C	38 cm
D	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$
Capaciteit / Maaioppervlakte	1,1 Ah / 250 m ²
Spanning	72 V \equiv
Opvangzak volume	35 l
Maai breedte	34 cm
Maaihoogte	20, 30, 40, 50, 60 mm
Gewicht	13 kg
Acculader	
Input	230 V \sim / 50 Hz
Output	36 V \equiv / 450 mA
Oplaadtijd	5 h

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen



Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



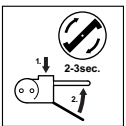
Anderen buiten de gevarezone houden!



Let op! - Scherpe snijmessen - vóór onderhoudswerkzaamheden contactsleutel en accu verwijderen!



Let op! De messen draaien na! Wacht totdat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen.



Afhankelijk van het systeem kan het 2-3 sec. duren, voordat de motor opstart.

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is voor het onderhoud van privé gazons bestemd. Vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker of van derden mag de grasmaaier niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Maai nooit in de nabijheid van anderen, van vooral kinderen of dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij passend kunstlicht.
- De maaier mag niet aan een temperatuur boven 80° C blootgesteld worden, d.w.z. bij felle zon niet buiten of lange tijd in een kofferruimte laten staan.

Voor het maaien

- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het maaien.
- Maai nooit op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer het te maaien terrein en verwijder alle voorwerpen die door de grasmaaier gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Controleer de aan de buitenkant van de grasmaaier geïnstalleerde leiding en de aansluitkabel op beschadiging en ouderdom (broosheid). Uitsluitend in onberispelijke staat gebruiken.
- Laat de kabel uitsluitend door een vakman repareren.
- Controleer de grasopvangbak vaak op slijtage en vervorming.
- Controleer voor het gebruik (optische controle), of de messen en bevestigingsmiddelen bot of beschadigd zijn. Vervang botte of beschadigde messen altijd als set, om geen onbalans te veroorzaken.

Bij het maaien

- Kantel de grasmaaier niet, als u de motor inschakelt, tenzij de maaier bij het opstarten gekanteld moet worden. Als dit het geval is, kantel de maaier dan niet meer dan absoluut noodzakelijk is en til alleen het gedeelte omhoog dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt. Controleer altijd, of uw handen allebei in werkpositie zijn, voordat u de grasmaaier weer terug op de bodem zet.
- Houdt de veiligheidsafstand aan die door de stang van de handgreep aangegeven is.
- Zet de motor pas aan, als uw voeten zich op een veilige afstand van de messen bevinden.
- Let op een stabiele stand, vooral op een helling. Nooit snel, maar altijd rustig naar voren lopen.
- Op hellende plaatsen maaien:
 - Maai altijd dwars op de helling, niet op- en neerwaarts
 - Wees zeer voorzichtig als u van richting verandert
 - Maai niet op steile hellingen
- Wees zeer voorzichtig als u terugwaarts maait en de maaier naar u toe trekt.
- Voorzichtig, grijp niet naar lopende snijkanten.
- Ga niet voor de grasuitwerpopening staan.
- Open de veiligheidsklep nooit als de motor nog loopt.
- Rij nooit met een lopende motor over grind – steenslag!
- Maai zo mogelijk niet in nat gras.
- Onder de volgende omstandigheden moet het apparaat uitgeschakeld en de contactsleutel uitgetrokken worden en moet het apparaat tot stilstand gekomen zijn:
 - bij het achterlaten van de maaier
 - om een geblokkeerd mes vrij te maken
 - om de maaihoogte in te stellen
 - om de opvangzak leeg te maken
 - als een vreemd voorwerp geraakt werd (controleer dan eerst, of de maaier of de snijgereedschappen beschadigd zijn. Verhelp in dit geval dan eerst de beschadiging).
 - als de maaier door onbalans sterk vibreert (onmiddellijk uitschakelen en de oorzaak zoeken)
 - als de aansluitleiding tijdens het gebruik beschadigd wordt
 - om de maaier op te tillen of weg te dragen
 - om de maaier te kantelen of te transporteren (bijv. van-/naar het gazon of over een weg)

Het onderhoud



Opgelet! Roterend snijmes.

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Contactsleutel en accu verwijderen.
- Raak de draaiende messen niet aan.
- Controleer regelmatig of alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren, vooral die van de messenbalk, goed vast zitten en draai ze zonedig aan.
- Plaats de grasmaaier niet in vochtige ruimtes.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen van WOLF, anders heeft u geen garantie, dat uw grasmaaier voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.

Acculader

- Deze oplader is alleen geschikt voor het opladen van de WOLF-Accu gazonmaaier LI-ION POWER 34.
- Gebruik de oplader nooit in vochtige of natte omgeving, alleen gebruiken in afgesloten ruimtes.
- Trek de kabel er alleen uit door aan de stekker te trekken. Trekken aan kabel kan de kabel en de stekker beschadigen, waardoor de elektrische zekerheid niet meer gewaarborgd is.
- Gebruik nooit de acculader, wanneer de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is. Breng de acculader naar de dichtstbijzijnde werkplaats.
- Voorkom dat het koelingsmechanisme van het apparaat niet functioneert door het ventilatiedeel af te dekken. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Open in geen geval de acculader. Breng deze bij een storing naar een erkende vakwerkplaats.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen van WOLF, anders heeft u geen garantie, dat uw grasmaaier voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.

Batterie

- Bij foutieve toepassing kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roept u eveneens de hulp van een arts in. Naar buiten komende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.
- Bij het gebruik van een beschadigde accupack of bij ondeskundig gebruik kunnen dampen uittreden. Zorg voor toevoer van frisse lucht en zoek een arts op, als klachten optreden. De dampen kunnen irritaties aan de ademhalingswegen veroorzaken.



Brandgevaar!

- Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.
- Accu uitsluitend bij een omgevingstemperatuur van 0 tot +40 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.



Explosiegevaar!

Accu tegen hitte en vuur beschermen

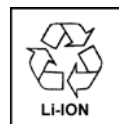
- Niet op radiatoren leggen of lang blootstellen aan sterk zonlicht.
- Accu uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C t/m + 40 °C gebruiken.



Gevaar voor kortsluiting

- Bij afvalverwijdering, transport of opslag van de accu moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of moeten de contacten afgeplakt worden.
- De accupack mag niet geopend worden.

Accu's milieugerecht verwijderen



- WOLF accu's zijn Li-ION accumulatoren en moeten dus als afval worden verwijderd. Defecte accu's moeten door de vakhandel worden verwijderd. De accu's moeten uit het toestel worden genomen, voordat het tot schroot wordt verwerkt.
- WOLF accu's zijn in technisch opzicht het meest geschikt om elektrische toestellen, die onafhankelijk van het stroomnet functioneren, van energie te voorzien. Li-ION-cellen zijn schadelijk voor het milieu, als ze samen met het gewone huisvuil als afval worden verwijderd.
- WOLF Garten wil het milieuvriendelijke gedrag van de consumenten stimuleren. In samenwerking met u en de WOLF vakhandel garanderen wij de terugname en de opwerking van afgewerkte accu's.

Afvalverwijdering



Afgedankte elektrische apparatuur mag niet met het huishoudelijk afval meegegeven worden. Recycle apparatuur, accessoires en verpakking op milieuvriendelijke wijze.

Montage

Duwboom bevestigen **A B C D**



Opgelet!

De kabel kan beschadigen tijdens het opbergen of het verwijderen van de vergrendeling.

- Plaats de kabel in de in de beschermhoes **A**.
- Wanneer men de hoogte van de hendel instelt let erop dat de kabel niet gevouwen is **C**.

1. Klap het onderste gedeelte van de duwboom omhoog en schroef het met de twee handwieltjes vast **B**.
2. Stel de gewenste hoogte van de duwboom in **C**.
3. Klap het bovenste gedeelte van de duwboom omhoog en schroef het met de vleugelmoeren vast **D**.

Vangzak monteren **E F G**

1. Plaats de stortkoker (1) op de vangzak klep (2) **E F**.
2. Druk de stortkoker van achteren tegen de vangzak. De stortkoker zit goed vast, zodra hij vastklikt **G**.

Gebruik

Contactsleutel **H**



Attentie! Roterend mes

Vóór alle instelwerkzaamheden:

- Contactsleutel verwijderen.
- Niet in lopend snijgereedschap grijpen.



De hybride gazonmaaier wordt uitsluitend van stroom voorzien, als de contactsleutel in het apparaat steekt.

Gebruikstijden

- Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Aanwijzingen voor het gebruik van WOLF accumaaiers



De maximale maaicapaciteit van uw accumaaier hangt van verschillende factoren af:

Het soort gras

Accumaaiers zijn voor goed onderhouden, normaal onderhouden en in beperkte mate ook voor ongemaaid gras na een vakantie geschikt. De maaicapaciteit neemt echter in dezelfde volgorde af. Het gebruik van accumaaiers op zelden gemaaide weiden met wilde bloemen moet worden afgeraden.

De structuur van het gras

De maaicapaciteit neemt af, naarmate de grasmat dichter wordt. De maaicapaciteit is het laagst op uitzonderlijk dichte grasmatten, bijv. golfbanen.

De toestand van het gras

De toestand van het gazon (droog, bedauwd, nat) heeft een grote invloed op de maairesultaten. Bij droog gazon levert het apparaat de beste maairesultaten. Bij natte gazons wordt meer energie voor het snijden en opvangen verbruikt. Om die reden zijn de maairesultaten dan minder.

De loop-/maaisnelheid

De loopsnelheid beïnvloedt de maairesultaten en is daardoor ook van invloed op de haalbare maaicapaciteit. Het is daarom raadzaam vlot door te maaien. De oppervlakte niet tweemaal maaien en de maai banen zo min mogelijk laten overlappen. Door vaak in- en uitschakelen loopt de aanwezige accucapaciteit eveneens terug.

Accu opladen



Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken!



Algemene aanwijzingen voor het opladen:

Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu moet u de volgende punten in acht nemen:

- Voor het eerste gebruik moet de accu ca. 5 uur opgeladen worden.
- Bij een geringe accuspanning schakelt de gazonmaaier automatisch uit. In dit geval moet de accu opgeladen worden.
- De li-ion-accu moet voor een lange pauze, bijv. voor de opslag in de winter, opgeladen worden.
- De oplaadtijd bedraagt bij een volledig ontladen li-ion accu 5 uur.
- De li-ion-accu kan in iedere laadstatus worden geladen en het opladen kan altijd worden onderbroken, zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

1. Trek de sleutel uit het contactslot. **H**.
2. Ontgrendel de accudeksel door er met uw vinger op te drukken **J**.
3. Neem de accu uit de accuschacht **K**.
4. Sluit de accu op de acculader aan **L**.
5. Sluit de acculader op een stopcontact (230 V~) aan **L**.



Aanwijzingen bij de acculader:

- de rode LED brandt: accu wordt geladen
- de groene LED brandt: laadproces is afgesloten
- Als alleen de acculader op een stopcontact aangesloten is, dan brandt geen LED.
- Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu mag het toestel nooit langer dan 2 dagen aan de acculader aangesloten zijn.



Aanwijzingen voor de laadtoestandweergave:



de groene LED brandt:
Accuspanning ligt bij 60-100 %



de gele LED brandt:
Accuspanning ligt bij 20-60 %



de rode LED brandt:
Accuspanning ligt bij 0-20 %

Hang de verzamelzak op **P**



Opgelet! Roterend snijmes

Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Maak de verzamelzak niet vast totdat uw voeten zich op een veilige afstand van het snij onderdeel bevinden.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

Stel snijhoogte in



Opgelet! Roterend snijmes

Verricht enkel werkzaamheden/aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Motor uitschakelen en contactsleutel uittrekken.

1. Trek de hendel naar buiten **M**.
2. Stel de gewenste maaihoogte in **N O**.
3. Druk de hendel weer naar binnen **M**.

Maaihoogte - Grasconditie

- Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard. Bij een vochtige of hogere grasmat wordt een hogere maaihoogte aanbevolen.
- Gemiddelde maaihoogte is 40 mm.

Maaier inschakelen

- Maaier op een glad oppervlak starten.
- Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen **R**.

Motor aanzetten **S**

1. Knop (1) indrukken en vasthouden.
2. Hefboom (2) aantrekken.
3. Knop (1) loslaten.

Motor uitzetten **S**

Hefboom (2) loslaten.



Tips voor het maaien

Om strepen op uw gazon te voorkomen, moeten de maaivlakken elkaar altijd een paar centimeter overlappen **T**.

Overbelastingsbeveiliging



Bij overbelasting of blokkering schakelt de motor automatisch uit!

Contactsleutel uittrekken en de oorzaak verhelpen!

- Overbelasting: Maaihoogte te laag, u loopt te snel vooruit.
- Blokkering: Vreemde voorwerpen op het te maaien terrein (bijv. takken).
- De maaier kan na ca. 5 min. weer aangezet worden.

Leeg verzamelzak **Q**

Als de verzamelzak vol is gaat de klep uit zichzelf naar beneden.



Opgelet! Roterend snijmes

Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Motor uitschakelen en contactsleutel uittrekken.
- Leeg de verzamelzak.
- Verwijder potentiële blokkades bij het snijgedeelte voordat men begint.



Instructies voor de niveau indicator:

Voor een efficiënte werking van de niveau indicator dient men regelmatig de holtes onder de niveau indicator in de verzamelzak te reinigen met een handborstel.

De verzorging

Algemeen



Attentie! Roterend mes

Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:

- Contactsleutel uittrekken.
- Accu verwijderen.
- Niet in lopend snijgereedschap grijpen.

Reinigen

- Na iedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.
- In geen geval met water schoonspuiten.

Stalling tijdens de winter

- Na het maaiseizoen moet de maaimachine grondig schoongemaakt worden.
- Laat uw maaier in de herfst nakijken bij een WOLF service werkplaats.
- Nooit de maaier met water afsprengen of in vochtige ruimten opbergen.
- De li-ion-accu kan in iedere laadstatus worden geladen en het opladen kan altijd worden onderbroken, zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

Mes vervangen **U**



Attentie! Roterend mes

Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:

- Contactsleutel uittrekken.
- Accu verwijderen.
- Niet in lopend snijgereedschap grijpen.
- Beschermende handschoenen dragen.



Opgelet!

Er kan een onevenwichtigheid ontstaan na het slijpen van het mes.

- Laat de messen altijd slijpen bij een gespecialiseerde werkplaats, daar er een onevenwichtigheidscontrole moet plaatsvinden volgens de veiligheidsnormen.
- Vervissel de messen altijd bij een gespecialiseerde werkplaats. Een torque sleutel van 10 mm is verplicht vereist.
- Vastdraaien torque van de schroeven: 6 - 7 N-m.
- Alleen originele onderdelen gebruiken.

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Onrustige loop, apparaat vibreert sterk	<ul style="list-style-type: none"> Mes beschadigd Mes is niet goed bevestigd, zit los 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF Reparatieservice zie pagina 34 (Mes vervangen)
Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> Accu leeg accu defect Contactsleutel niet ingestoken 	<ul style="list-style-type: none"> zie pagina 33 (Accu opladen) zie pagina 35 (Reserveonderdelen) zie pagina 33 (Contactsleutel)
Slechte maai-/vangprestatie	<ul style="list-style-type: none"> Mes bot Opvangzak verstopt Niet aangepaste maaihoogte accu defect 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF Reparatieservice zie pagina 34 (Leeg verzamelzak) zie pagina 34 (Stel snijhoogte in) zie pagina 35 (Reserveonderdelen)

Reserveonderdelen

Bestelnr.	Artikelaanduiding	Artikelbeschrijving
4904 031		Grasvangzak compl.
4908 096	Vi 34 X	Mesbalk 34 cm
4919 096	LI-ION POWER Pack 2	Verwisselbare accu
4939 072		Acculader (standaard)

Garantievoorwaarden

Gedurende een periode van 10 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLFGarten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Gedurende een periode van 10 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLFGarten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 10 jaar:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.

- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantiekaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van accu's, mesen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Werkzaamheden die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

NL WOLF-Garten Nederland B. V.
Postbus 32
5240 AARosmalen

Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50

Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14

E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

B Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11

Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12

E-mail: com@graham.be

L WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00

Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99

E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt und batteriebetrieben

Lawnmower, walk behind and battery powered

Tondeuse à conducteur à pied commandées et à moteur batterie

Falciatrice per prati, manuale e alimentata a batterie

Grasmaaimachine, met de hand bediend en met batterijvoeding

Plæneklipper, håndstyret og batteridrevet

Gressklipper, manuelt styrt og batteriedrevet

Handdriven gräsklippare med batteridrift

Käsinohjattava, akkukäyttöinen ruohonleikkuri

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

4919...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnicemi EG:

98/37/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitmethode - Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenetely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifié

- nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4919...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio Maaibreedte - Klippbredd - Skærebrede - Klippbredde - Leikkuuleveys	34 cm
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku	2.950 1/min
1.	88 dB (A)
2.	89 dB (A)

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativ målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektivä - representativ uppmätt ljudeffektivä.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektivä.

Betzdorf, den 01.07.2008

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Мы/ Noi / Biz / Εμείς

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oswiadczamy, że maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujemo, že stroj / декларираме, че машината / заявляем, что машина / declarăm că mașina / aşağıda yazılı makineye ilişkin olarek beyan ederiz ki / δηλώνουμε, ότι μηχανή

Travní sekačka, ručně vedená s bateriovým napájením

Akkumulátoros, kézzel mozgatott, fűnyírógép

Kosiarka do trawy, prowadzona ręcznie i zasilana baterią

Kosilica za travu, ručno vođenja i pogonjena baterijama

Kosačka vedená ručně a napájána z batérie

Kosilnica, ročno vodena z akumulatorskim napajanjem

Акумулаторна градинска косачка

Акумуляторная газонокосилка

Cositoare cu acumulatori pentru gazon

Akülü çim biçme makinesi

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ-ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Melynek, típusa, typ, typ, typ, typ, модел, Тип, Tip, Model, Τύπος:

4919...

Se shoduje s následujícími směrnicemi EG - megfelel a következo EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrežajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - соответствует следующим Директивам ЕС - este conformă cu următoarele directive ale UE - аşağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur - атпокрівεται στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΚ:

98/37/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Použitý postup prohlášení o shode - Az alkalmazzott megfelelőségi eljárások - Stosowana procedura zgodności - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Применённая методика соответствия - Procedura de conformitate aplicată - Uygulanan uygunluk yöntemleri - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση:

Anhang VI

Prípadne jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevo helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzędu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje ucestvuje - prípadné mená a adresy zúčastnených - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe - Име и адрес на съответната служба - Фамилия и подпись представителя названного органа - Numele și adresa Ofi ciului menționat implicat - Katılımcı yetkili kurumun adı ve adresi - Όνομα και διεύθυνση όλων των εμπλεκόμενων του αρμοδίου φορέα:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4919...
Šírka strihu - Vágásszélesség - Szerokosc scinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina - Широчина на рязане - Ширина среза - Lăbime de tăiere - Kesim genişliği - Πλάτος κοπής	34 cm
Pocet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów - Broj okretaja - Otáčky število vrtljajev - Обороти - Число оборотов - Turație - Devir sayısı - Αριθμός στροφών	2.950 1/min
1.	88 dB (A)
2.	89 dB (A)

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentativna nameraná hlučnosť - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представително измерено ниво на шума - Выборочно измеренный уровень шума - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Tetsili ölçülen ses seviyesi - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου
2. Zarucená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natezenia dzwieku - Garantirana zvučna razina - Garantovaná hlučnosť - garantiran nivo moci zvoka el - Гарантирано ниво на шума - Гарантированный уровень шума - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Garantii edilen ses seviyesi - Εγγυημένη στάθμη θορύβου

Betzdorf, den 01.07.2008

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

